

IT

**Manuale d'uso originale ed elenco dei pezzi di ricambio  
Tagliagiunti**

N. autor. del presente manuale:

Redatto il:

Redatto da:

File:

5009010-02

06 / 2019

Progettazione

K:\KDV\5009xxx\5009010-Bedienungsanleitung\_FS170\

5009010-02-Bedienungsanleitung-IT.doc

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51

D-53940 Hellenthal

Telefono: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

E-mail: [info@goelz.de](mailto:info@goelz.de) / Internet: [www.goelz.de](http://www.goelz.de)



Con riserva di tutti i diritti secondo lo standard DIN ISO 16016.  
In assenza della previa autorizzazione scritta dell'azienda

**GÖLZ® GmbH**  
Dommersbach 51  
D-53940 Hellenthal

non è consentito riprodurre, adattare, inviare, trasmettere, salvare su supporti dati né tradurre in un'altra lingua nessuna parte del presente documento (manuale d'uso ed elenco dei pezzi di ricambio).

## **Garanzia**

Ci riserviamo di modificare le informazioni contenute nel presente documento (manuale d'uso ed elenco dei pezzi di ricambio) in qualsivoglia momento, senza previa comunicazione.

**GÖLZ®** non si assume alcuna prestazione della garanzia per i presenti documenti.

**GÖLZ®** non risponde nemmeno di eventuali errori contenuti nel presente documento (manuale d'uso ed elenco dei pezzi di ricambio) né di danni accessori o conseguenti, riferiti alla consegna, prestazione o utilizzo del materiale.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

L'azienda

**GÖLZ® GmbH**

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal  
Tel.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

dichiara sotto la propria ed unica responsabilità che la seguente macchina:

**FS170**

Tagliagiunti

Numero di serie : \_\_\_\_\_

oggetto della presente dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive:

**2006/42/CE**

Requisito relativo alla sicurezza e alla salute

**2014/30/UE**

Compatibilità elettromagnetica

**97/68/CE nella versione 2002/88/CE**

Direttiva sull'emissione di inquinanti gassosi

**2000/14/CE**

Emissione acustica

è conforme ai seguenti standard:

**DIN EN ISO 12100**

**DIN EN 13862:2010-03**

**DIN EN 13309:2010-12,**

**DIN EN 61000,**

**DIN EN ISO 3744**

Presso l'azienda sopra indicata è possibile prendere visione della documentazione attestante l'adempimento delle norme di sicurezza e i requisiti fondamentali di protezione.



Hellenthal, lì 21.06.2019

*B. L. F.*

Amministratore delegato

## Sommario

<b>Premessa .....</b>	<b>6</b>
<b>Indicazioni fondamentali di sicurezza .....</b>	<b>6</b>
<b>1. Descrizione della macchina .....</b>	<b>7</b>
1.1 Breve descrizione dello scopo d'utilizzo .....	7
1.2 Specifiche tecniche .....	7
1.3 Ambito di fornitura e accessori in dotazione .....	8
1.4 Panoramica dei componenti .....	8
1.5 Elementi di regolazione e comando .....	8
1.6 Dispositivi di protezione .....	8
<b>2. Indicazioni fondamentali di sicurezza .....</b>	<b>9</b>
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	9
2.2 Ambito d'impiego .....	9
2.3 Misure organizzative .....	9
2.4 Selezione del personale .....	10
2.5 Utilizzo ordinario della macchina .....	10
2.6 Interventi speciali e di manutenzione della macchina .....	11
2.7 Utilizzo dell'energia elettrica .....	12
2.8 Gas, polvere, vapore, fumo .....	12
2.9 Rumore .....	12
2.10 Illuminazione .....	13
2.11 Oli, grassi e altre sostanze chimiche .....	13
2.12 Trasporto .....	13
2.13 Immagazzinaggio .....	13
<b>3. Preparazione all'uso .....</b>	<b>14</b>
3.1 Controllo della fornitura .....	14
3.2 Posizionamento .....	14
3.3 Disco di taglio .....	14
3.3.1 Montaggio del disco di taglio .....	14
3.4 Alimentazione idrica .....	15
4.1 Prima dell'accensione .....	16
4.2 Accensione del motore .....	16
4.3 Operazione di taglio .....	16
4.4 Conclusione dell'operazione di taglio .....	17
4.5 Sostituzione dei dischi di taglio .....	17
<b>5. Manutenzione .....</b>	<b>18</b>
5.1 In generale .....	18
5.2 Intervalli di lubrificazione .....	18
5.3 Cinghie .....	18
5.4 Macchina .....	18
5.5 Disco di taglio .....	19
<b>6. Istruzioni di montaggio per bussole di serraggio Taper .....</b>	<b>19</b>
6.1 Montaggio .....	19
6.2 Smontaggio .....	19
<b>7. Guasto - Cause - Risoluzione .....</b>	<b>20</b>
<b>8. Elenco dei pezzi di ricambio .....</b>	<b>22</b>
8.1.1 Disposizione di sicurezza .....	22
8.1.2 Rivenditori / .....	22

8.1.3	Dati per l'ordine.....	23
8.2	Pezzi soggetti a usura .....	24
<b>9.</b>	<b>Viste esplose ed elenchi dei pezzi di ricambio .....</b>	<b>26</b>
9.1	Telaio .....	26
9.1.1	HONDA - KOHLER -YANMAR .....	26
9.1.2	Elektra.....	28
9.2	Impugnatura di spinta .....	30
9.2.2	Elektra.....	32
9.3	Telaio mobile.....	34
9.4	Telaio di protezione.....	35
9.5	Motore.....	36
9.5.1	Motore elettrico .....	36
9.5.2	Motore a benzina .....	38
9.5.3	Motore Diesel.....	40
9.7	Carter di protezione.....	42
9.7	Indicatore di direzione .....	44
9.8	Carter cinghie.....	45
9.9	Serbatoio dell'acqua.....	46

## Premessa

Il presente manuale d'uso è inteso a far comprendere meglio la macchina e a sfruttare le possibilità d'impiego conformi alla sua destinazione d'uso.

Il manuale d'uso contiene indicazioni importanti per poter utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico. Una corretta osservanza del manuale contribuisce ad evitare pericoli, ridurre i costi di riparazione e i tempi morti, nonché ad incrementare l'affidabilità e la vita utile della macchina e dovrà tenere conto altresì di eventuali norme vigenti a livello di ciascun Paese in materia di antinfortunistica e tutela ambientale.

Il manuale d'uso deve essere sempre disponibile nel luogo d'utilizzo della macchina, affinché possa essere letto e applicato da qualsiasi soggetto incaricato di effettuare lavori con o sulla macchina ad es.

- utilizzo, incluso allestimento, eliminazione dei guasti nel ciclo di lavoro, eliminazione di scarti di produzione, cura, smaltimento di materiali di consumo e ausiliari,
- manutenzione (manutenzione, ispezione, riparazione) e/o
- trasporto

Oltre al presente manuale d'uso e ai regolamenti obbligatori in materia antinfortunistica vigenti nel Paese dell'operatore e presso il luogo d'impiego, è necessario osservare anche gli standard tecnici riconosciuti per l'impiego professionale e in sicurezza della macchina.

Il presente manuale d'uso contiene tutte le informazioni necessarie per un impiego conforme alla destinazione d'uso della macchina. Tuttavia, in caso di domande, si invita a contattare la sede di rappresentanza competente, uno dei nostri agenti oppure direttamente noi:

**GÖLZ® GmbH**

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefono: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

E-mail: [info@goelz.de](mailto:info@goelz.de) / Internet: [www.goelz.de](http://www.goelz.de)

## Indicazioni fondamentali di sicurezza



Indossare gli occhiali protettivi!



Indossare i guanti protettivi!



Indossare il casco protettivo!



Calzare scarpe antinfortunistiche!



Leggere il manuale d'uso!



Indossare cuffie antirumore!



Indossare mascherine



Indossare indumenti



Non toccare!



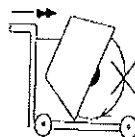
Attenzione tensione elettrica!



Attenzione, pericolo generico!



Attenzione pericolo di taglio!



È vietato qualsiasi impiego della macchina con attrezzo rotante, al di fuori dell'ambito previsto per i lavori di taglio!



Informazione importante!

## 1. Descrizione della macchina

### 1.1 Breve descrizione dello scopo d'utilizzo

L'FS 170 è una tagliagunti con una profondità di taglio fino a 190 mm. Il suo ambito d'impiego comprende lavori stradali su cemento e asfalto, tuttavia perlopiù in relazione a giunti trasversali, longitudinali e di dilatazione.

È consentito utilizzare la tagliagunti esclusivamente con i dischi di taglio indicati dal costruttore e relative caratteristiche nominali necessarie. Non si risponde di danni derivanti dall'utilizzo di dischi non conformi alle indicazioni del costruttore. L'FS 170 può essere dotata di diversi motori, ved. "Specifiche tecniche", e deve essere utilizzata con il carburante indicato dal costruttore.



**Nota: osservare assolutamente le accluse istruzioni per l'uso del costruttore del motore!**

### 1.2 Specifiche tecniche

	FS170
Profondità taglio max.	190 mm
Ø max. del disco	500 mm
Flangia di raccordo	Ø 100 mm
Portadisco	Ø 25,4 mm

	FS170		
Motore	Motore a benzina HONDA GX390 13 cav./9,6kW	Motore Diesel YANMAR LA100 10 cav./7,4kW	Motore elettrico 7,5 cav./5,5kW 3Ph
	Motore a benzina Kohler CH440 10,5 kW (14 cav.)		
Livello di potenza sonora secondo DIN ISO 6393	Al minimo = 104 dB(A) A regime = 114 dB(A)	Al minimo = 108 dB(A) A regime = 117 dB(A)	Al minimo = 101 dB(A) A regime = 117 dB(A)
Livello di pressione acustica nel posto d'impiego secondo DIN ISO 6393	Al minimo = 88 dB(A) A regime = 98 dB(A)	Al minimo = 95 dB(A) A regime = 100 dB(A)	Al minimo = 85 dB(A) A regime = 100 dB(A)

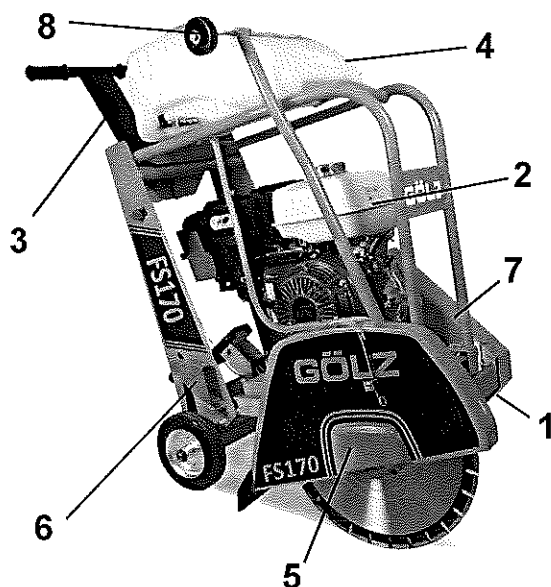
Accelerazione vibrazioni ponderata in frequenza ISO 5349 VDMA 03/2006	a = 4,5 m/s <sup>2</sup>	a = 9,5 m/s <sup>2</sup>	a = 2,5 m/s <sup>2</sup>
Velocità max. di taglio con disco	63,5 m/s		48 m/s
Velocità motore	3600 min <sup>-1</sup>		1450 min <sup>-1</sup>
Velocità albero di taglio	2387 min <sup>-1</sup>		2387 min <sup>-1</sup>
Avanzamento	manuale		
Sollevamento	manuale con pedale		
Indicatore profondità taglio	profondità di taglio visualizzabile in scala sul carter		
Alimentazione idrica	serbatoio acqua da 25l; per legare la polvere nei dischi di taglio a secco allacciamento per alimentazione idrica esterna nel disco di taglio a umido		
Tensionamento cinghie	manuale		
Dimensioni (lung x larg x h)	circa 655 x 1033 x 1055 mm		
Peso (senza serbatoio acqua e disco)	120 kg	125 kg	

## 1.3 Ambito di fornitura e accessori in dotazione

- Tagliagiunti FS170 senza disco
- Chiavi fisse SW 13, 17, 19, 30, 32
- Manuale d'uso originale con elenco dei pezzi di ricambio della tagliagiunti
- Istruzioni per l'uso del costruttore del motore

Non si risponde di danni derivanti dall'utilizzo di accessori non conformi alle indicazioni di GÖLZ®. Per le indicazioni relative alla scelta dei dischi diamantati GÖLZ® più adatti si rimanda al catalogo aggiornato GÖLZ® relativo agli utensili diamantati.

## 1.4 Panoramica dei componenti



1. Telaio
2. Motore
3. Impugnatura di spinta
4. Serbatoio dell'acqua da 25l
5. Protezione del disco di taglio
6. Regolatore di profondità taglio
7. Carter cinghie
8. Indicatore di direzione

Il telaio (1) costituisce la base della tagliagiunti. Tutti gli altri componenti sono inseriti nel telaio.

La tagliagiunti FS 170 può essere dotata a scelta di un motore a benzina dell'azienda Honda, di un motore Diesel dell'azienda Yanmar oppure di un motore elettrico (2). Per tutti gli altri dati si rimanda alle accluse istruzioni per l'uso del costruttore del motore.

L'impugnatura di spinta regolabile in altezza (3) consente di lavorare senza fatica.

Per legare la polvere durante il taglio ovvero raffreddare la lama, la tagliagiunti è dotata di un serbatoio d'acqua a innesto (4). Sussiste inoltre la possibilità di raffreddare ovvero legare la polvere

direttamente tramite la rete di approvvigionamento idrico.

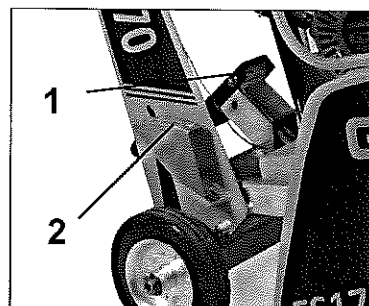
La protezione del disco di taglio (5) offre all'operatore e alle persone presenti nell'area di lavoro una protezione ottimale durante il processo di taglio.

Il pratico regolatore di profondità taglio (6) consente all'operatore di leggere la profondità di taglio in qualsiasi momento.

La trasmissione trapezoidale è protetta da un carter (7) che riduce il rischio di lesioni. Inoltre, durante il processo di taglio, essa è protetta anche dalle impurità.

L'indicatore di direzione (8) consente all'operatore di effettuare dei tagli esatti nonché di seguire e rispettare la direzione di taglio.

## 1.5 Elementi di regolazione e comando

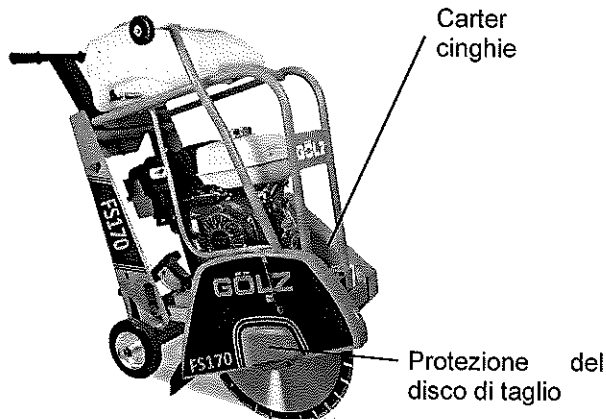


1. Pedale SOLLEVAMENTO e ABBASSAMENTO
2. Indicatore di profondità taglio

## 1.6 Dispositivi di protezione





**Pericolo: durante il funzionamento e il taglio i dispositivi di protezione sotto indicati devono essere sempre montati correttamente!**



## 2. Indicazioni fondamentali di sicurezza

Nel manuale d'uso si utilizzano ad es. le seguenti descrizioni o simboli per evidenziare indicazioni particolarmente importanti:

	<b>Nota / Importante:</b> include informazioni importanti che si distinguono dal resto del testo!
---	---

	<b>Attenzione:</b> include istruzioni da osservare rigorosamente per evitare danni alla macchina e all'operatore!
---	---

I passaggi importanti sono evidenziati in corsivo e grassetto ovvero sono inseriti in un campo di testo a sfondo grigio.


### 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La macchina è stata realizzata secondo lo stato dell'arte e gli standard di sicurezza riconosciuti. Tuttavia, durante il suo utilizzo, possono insorgere rischi alla salute e alla vita dell'operatore o di terzi ovvero danneggiamenti alla macchina stessa e ad altri beni patrimoniali.

Utilizzare la macchina soltanto in condizioni tecnicamente ineccepibili nonché in maniera conforme alla destinazione d'uso, in piena consapevolezza della sicurezza e dei rischi e nell'osservanza del manuale d'uso! Eliminare o far eliminare immediatamente soprattutto i guasti che possano compromettere la sicurezza!

La macchina è destinata esclusivamente al taglio di materiali edilizi abrasivi per mezzo di utensili come da indicazioni del costruttore, principalmente in loco, in cantiere.

È concepita esclusivamente per il taglio di materiali edilizi duri. Qualsiasi altro utilizzo diverso o al di fuori di quello descritto, contrario alle indicazioni del costruttore / fornitore, è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. Il costruttore / fornitore non risponde dei danni da ciò derivanti. Il rischio è esclusivamente a capo dell'operatore. Rientra nell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso anche l'osservanza del manuale d'uso nonché delle condizioni di ispezione e manutenzione!

	<b>Attenzione:</b> leggere e osservare tutte le istruzioni per l'uso relative alla macchina!
---	--

### 2.2 Ambito d'impiego

Senza previa autorizzazione di GÖLZ® GmbH, non sono ammesse modifiche, aggiunte e trasformazioni della macchina che possano comprometterne la sicurezza e che non appartengano agli accessori ufficiali previsti!

### 2.3 Misure organizzative

Il presente manuale d'uso deve essere sempre disponibile nel luogo d'utilizzo della macchina e va conservato in maniera accessibile per l'operatore!

A integrazione del manuale d'uso, è d'obbligo osservare le disposizioni generalmente vigenti, di legge e altrimenti vincolanti in materia di antinfortunistica e tutela ambientale! Tali obblighi possono riguardare ad es. anche l'utilizzo di sostanze pericolose o la messa a disposizione/l'adozione di dispositivi di protezione oppure le norme in materia di circolazione stradale.

Il presente manuale d'uso dovrà essere integrato delle opportune istruzioni, inclusi gli obblighi di sorveglianza e denuncia ai fini dell'osservanza di specifiche di natura organizzativa, ad es. in relazione all'organizzazione del lavoro, ai cicli di lavoro e al personale impiegato.

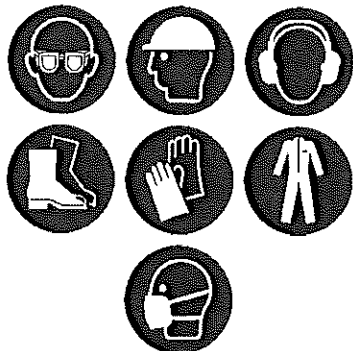
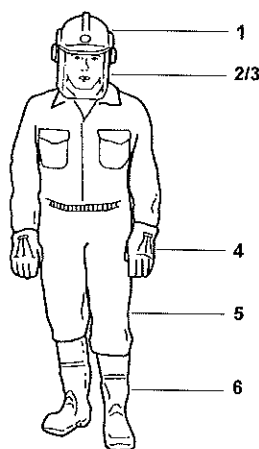
Prima di iniziare i lavori, il personale incaricato di svolgere attività con la macchina deve aver letto il manuale d'uso. Ciò vale in particolare anche per il personale che utilizzi la macchina solo occasionalmente (ad es. in caso di allestimento, manutenzione).

Saltuariamente si dovrà controllare che il personale svolga i lavori in maniera sicura e consapevole dei rischi, nell'osservanza del manuale d'uso.

Al personale non è consentito portare i capelli sciolti, indumenti larghi o gioielli, inclusi gli anelli, in quanto sussiste il rischio di lesione (ad es. in caso di indumenti od oggetti impigliati o trattenuti dalla macchina)!

Ove necessario o previsto dalle disposizioni, si dovranno indossare i dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, cuffia antirumore, scarpe antinfortunistiche, indumenti protettivi adeguati). Osservare le norme vigenti in materia antinfortunistica!

**I dispositivi di protezione individuale devono essere costituiti da:**



- 1) Casco con cuffie antirumore
- 2) Visiera od occhiali protettivi
- 3) Mascherina antipolvere o protettiva delle vie respiratorie
- 4) Guanti protettivi
- 5) Indumenti protettivi adeguati
- 6) Scarpe antinfortunistiche con punta in metallo

Osservare tutte le indicazioni di sicurezza e pericolo apposte sopra e all'interno della macchina e mantenerle sempre in condizioni ineccepibili e leggibili. In caso di variazioni della macchina dal punto di vista della sicurezza o del suo comportamento d'esercizio, arrestare immediatamente la macchina e comunicare l'anomalia all'ufficio/alla persona competente! Non è consentito rimuovere o disattivare i dispositivi di sicurezza applicati sopra o all'interno della macchina. Senza previa autorizzazione di **GÖLZ® GmbH**, non sono ammesse modifiche, aggiunte e trasformazioni della macchina che possano comprometterne la sicurezza! Ciò vale anche per l'installazione o la regolazione di dispositivi di sicurezza nonché per la saldatura e perforazione su elementi portanti della macchina.

Sostituire immediatamente eventuali componenti difettosi o danneggiati della macchina! Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali! I prezzi di ricambio e gli utensili devono essere conformi ai requisiti tecnici stabiliti da **GÖLZ®**!

È d'obbligo osservare le scadenze previste dalle leggi o indicate nel presente manuale d'uso, riferite ai controlli o alle ispezioni ricorrenti della macchina!

I tubi flessibili per l'acqua devono essere sostituiti agli intervalli indicati od opportuni, anche se non si rilevano vizi rilevanti ai fini della sicurezza.

L'esecuzione degli interventi di manutenzione esige assolutamente un'attrezzatura da officina adatta a ciascun intervento e del personale specializzato!

Osservare le misure di segnalazione d'incendio e di azione antincendio! È d'obbligo rendere note la posizione e le modalità d'utilizzo degli estintori!

## 2.4 Selezione del personale

L'esecuzione di lavori con e sulla macchina è consentita soltanto a personale autorizzato! È d'obbligo osservare il requisito d'età minima stabilito dalla legge.

Impiegare soltanto personale formato o debitamente istruito! Stabilire chiaramente le competenze del personale per le attività di utilizzo, allestimento, manutenzione, riparazione! **GÖLZ® GmbH** può assistervi nella formazione del personale.

Accertarsi che la macchina sia utilizzata soltanto da personale competente e incaricato allo scopo. Stabilire la responsabilità del capo macchina anche in termini di norme per la circolazione stradale e consentirgli di rifiutare le istruzioni di terzi che possano violare le norme di sicurezza.

Consentire al personale in formazione, apprendistato o frequentante un corso generale di formazione di utilizzare la macchina soltanto sotto la supervisione di una persona esperta.

L'operatore della macchina dovrà essere riposato e in buone condizioni di salute fisica e mentale. Chi non potesse affaticarsi per motivi di salute, dovrà richiedere al proprio medico se gli è possibile lavorare con la macchina. Non è consentito lavorare con la macchina dopo l'assunzione di alcol, farmaci o droghe che possano compromettere la capacità di reazione dell'operatore.

È consentito effettuare lavori su impianti e allestimenti elettrici, pneumatici, idraulici e combustibile soltanto da parte di un operatore specializzato oppure di una persona incaricata sotto la direzione e supervisione di tale operatore, conformemente alle relative disposizioni vigenti!

## 2.5 Utilizzo ordinario della macchina

### Prima della messa in funzione

Evitare qualsiasi modalità di lavoro con la macchina che possa comprometterne la sicurezza! Prima dell'inizio dei lavori, è opportuno conoscere l'ambiente di lavoro sussistente nel luogo d'impiego!

Rientrano nell'ambiente di lavoro ad es. eventuali impedimenti nell'area di lavoro e circolazione, la capacità di carico del fondo stradale e le necessarie recinzioni del cantiere rispetto all'area di circolazione pubblica!

Adottare eventuali misure per consentire l'utilizzo della macchina soltanto in condizioni di sicurezza e corretto funzionamento! Utilizzare la macchina soltanto se sono presenti e funzionanti tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza (ad es. dispositivi di protezione amovibili, dispositivi d'emergenza ecc.). Osservare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza e medicina del lavoro!  
Prima di ciascun impiego della macchina, verificare l'eventuale presenza di danni e vizi riconoscibili a vista!

Comunicare immediatamente all'ufficio/persona competente eventuali cambiamenti riscontrati (incluso quello relativo al comportamento d'esercizio). In caso di anomalie di funzionamento o comportamento d'esercizio variato, arrestare immediatamente la macchina e accertarsi che non sia rimessa in servizio! Far eliminare immediatamente le anomalie!

È necessario assicurare che l'operatore abbia sempre una visuale sufficiente sull'area di lavoro e che possa intervenire in qualsivoglia momento nel processo di lavoro.

Il lavoro deve essere svolto con taglio a umido, al fine di evitare l'insorgere di polveri sottili dannose per la salute e aumentare la durata dell'utensile di taglio. Osservare le operazioni di accensione e spegnimento e le indicazioni di controllo come indicato nel manuale d'uso!

Prima di accendere / avviare la macchina, accertarsi di non arrecare lesioni alle persone a causa della macchina in moto! Tenere lontani dall'area di lavoro i bambini e le persone non autorizzate!

Durante l'utilizzo i dispositivi di protezione sonora della macchina devono essere correttamente in sede. Indossare le cuffie antirumore personali prescritte!

Mantenere sempre una distanza sufficiente dai bordi di fosse e da eventuali pendenze presenti in cantiere! Evitare qualsiasi modalità di lavoro che comprometta la stabilità sicura della macchina!

Mantenere in ordine l'area di lavoro! Il disordine causa rischi di infortuni! Non lavorare se si è affaticati. Concentrarsi sul proprio lavoro.

Attenzione pericolo d'inciampo! Avvolgere completamente e posare senza piegature i cavi o i tubi di prolunga. Dopo il montaggio non lasciar inserito alcun utensile sulla macchina (ad es. chiavi fisse).

I dischi di taglio devono essere conformi alle specifiche di GÖLZ® GmbH; eventuali dischi di taglio difettosi vanno sostituiti immediatamente.

Controllare l'eventuale presenza di condutture di acqua, gas ed elettriche nell'area di taglio!



**Importante: il lavoro deve essere svolto con taglio a umido, al fine di evitare l'insorgere di polveri sottili dannose per la salute e aumentare la durata dell'utensile di taglio.**

**Durante la messa in funzione**

Accertarsi del fissaggio in sicurezza di tutti i componenti anche durante il processo di taglio!

Non toccare mai i componenti rotanti durante il processo di taglio, ad es. il disco!

## Dopo la messa in funzione

Prima di abbandonare l'area di lavoro, accertarsi essenzialmente che la macchina non possa essere riavviata nemmeno inavvertitamente!

## 2.6 Interventi speciali e di manutenzione della macchina

Rispettare gli interventi e le scadenze di regolazione, manutenzione e ispezione indicati nel manuale d'uso, incluse le indicazioni sulla sostituzione di componenti/allestimenti! È consentito effettuare tali interventi soltanto da parte di personale specializzato! Informare l'operatore prima di iniziare gli interventi speciali e di manutenzione! Nominare un addetto alla supervisione.

Per tutti i lavori che concernono l'esercizio, l'adattamento di produzione, il riallestimento o la regolazione della macchina e dei suoi dispositivi di sicurezza, nonché l'ispezione, la manutenzione e la riparazione, osservare le operazioni di accensione e spegnimento come da manuale d'uso e secondo le indicazioni relative agli interventi di manutenzione! Se necessario, garantire uno spazio ampio destinato agli interventi di manutenzione!

Effettuare gli interventi di manutenzione e riparazione soltanto se la macchina è posizionata e fissata su un fondo piano e resistente. Se la macchina è completamente disattivata durante gli interventi di manutenzione e riparazione, accertarsi che non possa essere riavviata inavvertitamente.

Durante la sostituzione fissare accuratamente i singoli componenti e i gruppi più grandi ai mezzi di sollevamento, accertandosi che non insorga alcun tipo di pericolo. Utilizzare esclusivamente mezzi di sollevamento adatti e tecnicamente ineccepibili nonché attrezzi di carico con portata sufficiente! Non soffermarsi né lavorare al di sotto di carichi in movimento!

Il fissaggio di carichi e le istruzioni per operatori di gru e carrelli vanno affidati esclusivamente a personale esperto! Il supervisore deve essere visibile dall'operatore oppure mantenere un contatto radio con l'operatore.

Per i lavori di montaggio ad un'altezza superiore all'altezza uomo, utilizzare scale e piattaforme da lavoro apposite oppure conformi alle norme di sicurezza. Non utilizzare i componenti della macchina come ausili per salire! Durante i lavori di manutenzione ad altezze elevate, indossare dei dispositivi anticaduta! In particolare, eliminare eventuali grassi, impurità o detergenti da raccordi e viti all'inizio della

manutenzione/riparazione. Non utilizzare detergenti aggressivi! Utilizzare panni che non lascino pelucchi! Prima di pulire la macchina con acqua o altri detergenti, coprire/applicare nastri adesivi su tutte le aperture in cui per motivi di sicurezza e funzionamento non devono penetrare acqua / vapore / detergenti! Non utilizzare l'idropulitrice per la pulizia della macchina. Il forte spruzzo d'acqua può danneggiare delle parti della macchina. Dopo la pulizia, rimuovere completamente le coperture / i nastri adesivi! Dopo la pulizia controllare l'eventuale presenza di collegamenti allentati, punti di frizione e danneggiamenti! Far rimuovere immediatamente i vizi riscontrati!

In ogni caso stringere nuovamente i collegamenti a vite allentati nel corso degli interventi di manutenzione e riparazione!

Se durante l'allestimento, la manutenzione e la riparazione fosse necessario smontare i dispositivi di sicurezza, occorrerà rimontarli e controllarli immediatamente al termine degli interventi. Provvedere ad uno smaltimento sicuro ed ecologico dei materiali di consumo, ausiliari e dei pezzi sostituiti!

## 2.7 Utilizzo dell'energia elettrica

Osservare le norme DIN/VDE vigenti in materia! I collegamenti elettrici devono essere sempre privi di impurità e umidità!

Utilizzare soltanto fusibili originali con l'intensità di corrente prescritta! In caso di guasti nell'alimentazione elettrica, spegnere immediatamente la macchina!

Dopo aver toccato o tagliato cavi con corrente ad alta tensione:

- Avvertire eventuali terzi presenti nell'area di non avvicinarsi e di non toccare la macchina!
- Predisporre l'interruzione della tensione!

Mantenere una distanza sufficiente tra la macchina e le linee elettriche aeree! In caso di lavori in prossimità di tali linee, evitare che l'attrezzatura si trovi vicino a tali linee. **PERICOLO DI MORTE!**

- Informare in merito alle distanze di sicurezza da mantenere!
- È consentito effettuare lavori su impianti o attrezzature elettriche soltanto da parte di un elettricista specializzato o di una persona incaricata sotto la direzione e supervisione di un elettricista specializzato, conformemente alle regole di elettrotecnica.
- Se previsto, togliere l'alimentazione elettrica dai componenti della macchina da sottoporre a interventi di ispezione, manutenzione e riparazione!
- Controllare innanzitutto l'effettiva assenza di tensione in tali elementi, quindi collegarli a terra e

metterli in cortocircuito, isolare inoltre gli elementi vicini sotto tensione!

In caso di lavori su gruppi ad alta tensione, dopo aver tolto la tensione, collegare a massa il cavo d'alimentazione e mettere in cortocircuito i componenti, ad es. condensatori, con il dispersore!

Ispezionare/controllare l'attrezzatura elettrica ad intervalli regolari. Eliminare immediatamente eventuali vizi, quali collegamenti allentati o cavi bruciati!

Ove siano necessari dei lavori in prossimità di elementi sotto tensione, richiedere assolutamente l'intervento di una seconda persona che, in caso d'emergenza, possa attivare l'interruttore d'emergenza o principale! Recintare l'area di lavoro con una catena di sicurezza bianca e rossa e un cartello d'avvertimento! Utilizzare soltanto utensili isolati dalla tensione!

Ove utilizzati, gli attrezzi elettrici, i cavi di collegamento a innesto nonché i cavi di prolunga e di allacciamento apparecchi con relativi dispositivi di innesto, non fissi in loco, devono essere soggetti a controllo almeno ogni sei mesi a cura di un elettricista specializzato oppure, in caso di utilizzo di appositi apparecchi di prova, anche da una persona formata in ambito elettrotecnico che ne verifichi le regolari condizioni.

Almeno una volta al mese, incaricare una persona formata in ambito elettrotecnico anche del controllo del corretto funzionamento dei dispositivi di protezione con circuito di sicurezza per correnti di guasto negli impianti non fissi.

Per mezzo di dispositivi di prova, verificare ad intervalli regolari il funzionamento ineccepibile dei circuiti di sicurezza per correnti e tensioni di guasto

- negli impianti non fissi, tutti i giorni lavorativi,
- negli impianti fissi, almeno ogni sei mesi.

## 2.8 Gas, polvere, vapore, fumo

Utilizzare i motori a combustione soltanto in ambienti sufficientemente arieggiati!

Arieggiare sufficientemente i locali chiusi prima dell'accensione!

Effettuare lavori di saldatura, taglio ossigas e rettifica alla macchina, soltanto se espressamente autorizzati (può insorgere il rischio di incendio ed esplosione)!

Prima di procedere ai lavori di saldatura, taglio ossigas e rettifica, rimuovere la polvere e le sostanze infiammabili dalla macchina e dall'area circostante e arieggiare sufficientemente l'ambiente (rischio di esplosione)!

In caso di lavori in locali angusti, osservare le eventuali norme nazionali vigenti!

## 2.9 Rumore

Durante l'utilizzo i dispositivi di protezione sonora della macchina devono essere correttamente in sede. Indossare le cuffie antirumore personali prescritte!

(UVV 29 § 10, legge tedesca sulla sicurezza sul lavoro).

L'impiego di apparecchi a motore che producono emissioni sonore può essere limitato a specifici intervalli di tempo a seconda delle norme vigenti a livello nazionale o locale.

## 2.10 Illuminazione

La macchina è concepita soltanto per un impiego alla luce diurna. In caso di ambienti privi di luce, l'operatore/gestore è tenuto ad illuminare sufficientemente l'ambiente di lavoro.

## 2.11 Oli, grassi e altre sostanze chimiche

In caso di utilizzo di liquidi sotto pressione, lubrificanti liquidi, grassi o conservanti (di seguito denominati materiali di consumo o lubrificanti), osservare le norme di sicurezza vigenti per ciascun prodotto!

Evitare un contatto prolungato della pelle con i materiali di consumo o i lubrificanti! È necessaria detergere attentamente la pelle per rimuovere eventuali residui di materiali di consumo o lubrificanti. Prestare attenzione nell'utilizzo di materiali di consumo o lubrificanti surriscaldati. Sussiste il rischio di combustione o scottature! Evitare in particolare qualsiasi contatto della pelle con i liquidi la cui temperatura superi i 60°C. Risciacquare abbondantemente e immediatamente con acqua potabile qualora il materiale di consumo o il lubrificante finisca negli occhi! Successivamente contattare il medico.

Eliminare immediatamente eventuali materiali di consumo o lubrificanti fuoriusciti! Utilizzare a tale scopo degli agenti leganti. I materiali di consumo o i lubrificanti non devono penetrare nel fondo né nelle fognature pubbliche! Raccogliere e immagazzinare correttamente i materiali di consumo e i lubrificanti, quindi incaricare del personale specializzato del relativo smaltimento. Osservare e seguire rigorosamente le norme e le leggi vigenti nel singolo caso per l'utilizzo e lo smaltimento di materiali di consumo o lubrificanti in ciascun Paese d'impiego. Richiedere informazioni presso gli enti di competenza.

## 2.12 Trasporto

In caso di lavori di scarico e trasferimento, utilizzare esclusivamente mezzi di sollevamento e attrezzi di carico di portata sufficiente! Nominare una persona esperta in grado di impartire le giuste istruzioni per l'operazione di sollevamento!

Sollevare la macchina in maniera professionale con mezzi di sollevamento adatti, esclusivamente nel pieno

rispetto del manuale d'uso (posizione, punti di attacco per gli attrezzi di carico)!

Utilizzare soltanto mezzi di trasporto adatti e di portata sufficiente! Fissare il carico in maniera sicura!

Utilizzare punti di attacco adeguati!

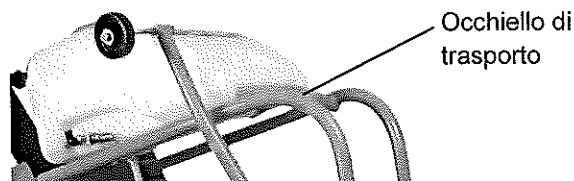
Prima di movimentare la macchina e relativi componenti, assicurarsi che non si spostino inavvertitamente! Apporre il relativo cartello d'avvertimento!

Prima del trasporto, smontare il disco di taglio e riapplicare l'apposita protezione.

Dopo aver scaricato la macchina, fissarla con apposite fasce o simili.

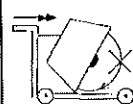
Rimuovere correttamente i dispositivi di trasporto prima di rimettere in servizio la macchina! In caso di trasporto, montarli e fissarli nuovamente! Anche in caso di spostamenti di breve entità, staccare sempre la macchina da qualsiasi alimentazione elettrica esterna!

Prima di trasportare la macchina, controllare sempre la corretta sede degli accessori per evitare infortuni. In caso di rimessa in servizio, procedere esclusivamente secondo il manuale d'uso! L'installazione e l'utilizzo della macchina sono consentiti soltanto se effettuati conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.



**Attenzione: prima del trasporto, accertarsi che tutte le parti della macchina siano saldamente in sede. Prima del trasporto, smontare il disco di taglio!**

**Utilizzare soltanto attrezzi di carico e mezzi di sollevamento di portata sufficiente. Sollevare la macchina**



**Qualsiasi spostamento della macchina tra un'operazione di taglio e l'altra deve avvenire con disco non rotante, ovvero a motore spento!**



**Rischio di lesioni dovuto a componenti in caduta!**

## 2.13 Immagazzinaggio

Riporre la macchina in un locale secco, ben areato e inaccessibile ai non autorizzati. In caso di immagazzinaggio prolungato (in inverno), pulire a fondo la macchina e trattarla con un adeguato prodotto anticorrosione.

**Nota:** immagazzinare i dischi di taglio smontati in modo tale da non esporli a danni meccanici e a influssi ambientali dannosi (raggi UV, temperatura, umidità ecc.).



**Importante:** immagazzinare i dischi di taglio soltanto in posizione verticale o annesi!

## 3. Preparazione all'uso

### 3.1 Controllo della fornitura

Rimuovere l'imballo di trasporto e smaltirlo correttamente secondo le norme ambientali. Verificare la completezza e l'integrità della macchina. L'ambito di fornitura è descritto al punto "Ambito di fornitura e accessori in dotazione".

Accertarsi che la macchina non possa avviarsi o spostarsi inavvertitamente.



**Attenzione:** leggere e osservare tutte le istruzioni per l'uso (taglianti, motore...) relative alla macchina!

La macchina viene fornita con olio motore ma senza carburante.



**Attenzione:** prima della messa in funzione controllare il livello dell'olio e fare il pieno di carburante!

### 3.2 Posizionamento

Posizionare la macchina su un fondo piano, solido e stabile. Sgombrare l'area d'impiego da tutto ciò che possa ostacolare l'operazione di taglio. Assicurarsi che l'area d'impiego sia sufficientemente illuminata. In caso di utilizzo della macchina con motore a combustione all'interno di locali chiusi, far fuoriuscire i gas di scarico dall'area di lavoro e provvedere ad un'areazione sufficiente.



**Nota:** in caso di livello dell'olio troppo basso nel motore, rabboccare in base alle istruzioni contenute nel manuale d'uso del costruttore del motore! Fare il pieno di carburante per il motore in base alle istruzioni contenute nel manuale

### 3.3 Disco di taglio

I dischi di taglio devono essere conformi alle specifiche di GÖLZ® GmbH. Utilizzare i dischi di taglio più adatti a seconda del materiale da lavorare, al procedimento di lavorazione e al tipo dei lavori da effettuare. Non si risponde dei danni risultanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso.

La velocità max. di taglio ammessa per tutti i dischi impiegati deve essere adeguata alla velocità max. del motore della macchina. In caso di macchine con velocità del motore variabile, utilizzare un disco la cui velocità max. di taglio ammessa corrisponda alla rispettiva velocità max. del motore della macchina. Non utilizzare dischi di taglio deformati o danneggiati. Rispettare il senso di rotazione del disco e della protezione del disco.

Controllare che il disco di taglio sia correttamente in sede; sostituire immediatamente eventuali dischi di taglio difettosi!

Spegnere la macchina prima di procedere ad operazioni di montaggio o sostituzione del disco. Dopo il montaggio non lasciar inserito alcun utensile sulla macchina (ad es. chiavi fisse).

Utilizzare soltanto dischi di taglio compatibili con il portadisco (foro di centraggio / ritegno).



**Pericolo:** eventuali dischi danneggiati possono causare gravi danni alla persona!



**Nota:** un senso di rotazione errato causa un'eccessiva usura del disco!



**Pericolo:** un senso di rotazione errato può causare il distacco di un segmento del disco e quindi gravi danni alla persona!

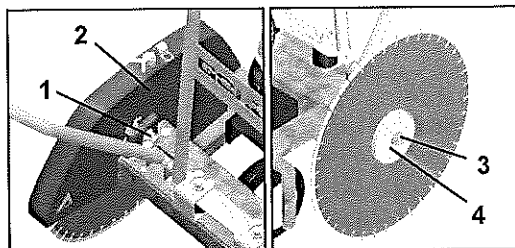
#### 3.3.1 Montaggio del disco di taglio

Montaggio dell'utensile:

- Montaggio del disco secondo le prescrizioni del costruttore (rispettare il Ø min. del ritegno; utilizzare soltanto viti o dadi originali).
- Utilizzare soltanto dischi di taglio del diametro consentito dal costruttore



**Nota:** prima di montare il disco, pulire accuratamente tutti gli elementi di fissaggio per il disco, come ad es. ritegni, filettatura dell'albero di taglio, viti o dadi!



## Smontaggio del disco di taglio:

- Allentare la vite sul retro della protezione della lama per mezzo della chiave fissa SW17. (1)
  - Rimuovere la protezione del disco di taglio (2) e svitare la vite con filettatura sinistrorsa (3) e il ritegno esterno SW30 / SW32 (4). Rimuovere il ritegno esterno (4).
- Tutte le superfici di fissaggio devono essere pulite e integre.

## Montaggio del disco di taglio:

- Inserire il disco di taglio. Attenzione al senso di rotazione corretto! Osservare le frecce del senso di rotazione sul disco di taglio e sulla relativa protezione (2).
- Riapplicare il ritegno esterno (4) con la vite a filettatura sinistrorsa (3).
- Rimontare la protezione del disco di taglio (2) e serrarla nuovamente con la vite (1).



**Pericolo: non è consentito utilizzare la macchina senza protezione della lama del disco!**



**Importante: il lavoro deve essere svolto con taglio a umido, al fine di evitare l'insorgere di polveri sottili dannose per la salute e aumentare la durata dell'utensile di taglio.**



**Attenzione: non utilizzare mai gli utensili concepiti soltanto per il processo di taglio a umido in assenza di alimentazione idrica! Accertarsi sempre che vi sia un apporto sufficiente di acqua!**

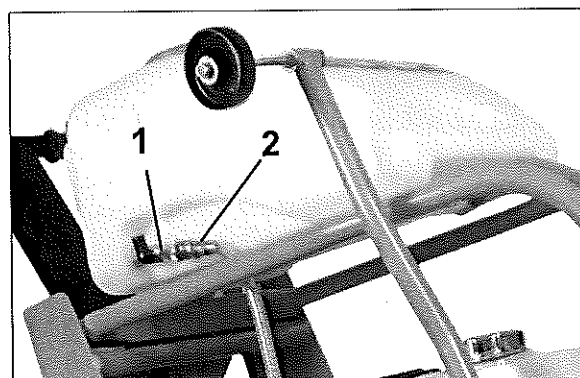
L'alimentazione idrica durante il taglio consente di raffreddare l'utensile, legare la polvere del materiale e risciacquare il taglio.



**Attenzione: per il taglio, utilizzare soltanto acqua priva di impurità grossolane! Non utilizzare acqua salata!**



**Pericolo: non è consentito utilizzare il serbatoio d'acqua rimovibile insieme ai dischi di taglio a umido (i segmenti possono dissaldarsi). I segmenti sparsi possono costituire un pericolo per l'operatore e le persone vicine!**

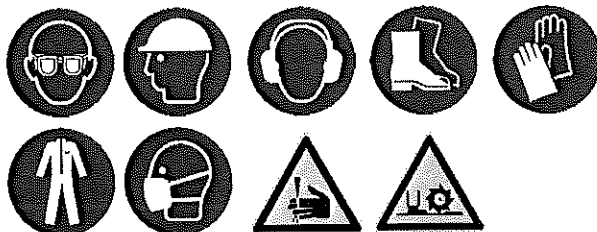


## Taglio con dischi di taglio a umido:

Collegare il tubo flessibile staccabile (2) ad un punto d'alimentazione idrica. Accertarsi che il rubinetto (1) sia chiuso (leva della valvola a 90° rispetto alla direzione del flusso). Durante il taglio aprire il rubinetto (1) (leva della valvola in direzione del flusso).

## Taglio con dischi di taglio a secco:

Riempire il serbatoio dell'acqua rimovibile con acqua pulita. Accertarsi che il rubinetto (1) sia chiuso (leva della valvola a 90° rispetto alla direzione del flusso). Durante il taglio aprire il rubinetto (1) (leva della valvola in direzione del flusso).



**Nota: prima della messa in funzione leggere assolutamente anche le accluse istruzioni per l'uso del costruttore del motore!**



**Pericolo: non toccare le parti rotanti, come l'albero di taglio, il disco ecc. durante l'utilizzo!**

## 4.1 Prima dell'accensione

Verificare che la macchina sia in condizioni di sicurezza per l'utilizzo:

- Tutti i componenti devono essere montati in maniera ineccepibile.
- È necessario accertarsi del funzionamento ineccepibile del motore a combustione
- Non effettuare modifiche ai dispositivi di comando e sicurezza

È consentito utilizzare la macchina esclusivamente in condizioni di sicurezza.

Bloccare l'impugnatura di spinta in modo tale da poter utilizzare la macchina mantenendo una postura confortevole.

Osservare le disposizioni nazionali vigenti qualora si svolgano lavori in cui possano insorgere sostanze esplosive o pericolose per la salute, quali polveri o fanghi.

Indossare degli occhiali protettivi in caso di rischi derivanti dalla formazione di particelle di materiale proiettate nell'aria durante l'operazione di taglio.



**Pericolo: la formazione di particelle di materiale proiettate nell'aria può causare lesioni all'operatore!**

Qualora si percorrano strade, sentieri o piazze pubbliche, osservare le disposizioni vigenti del codice stradale ed eventualmente predisporre la macchina conformemente a quanto previsto dal codice.

Al termine dei lavori spegnere sempre la macchina con il freno inserito. Indossare delle cuffie antirumore per evitare i rischi dovuti ad un livello sonoro elevato durante l'operazione di taglio.



**Pericolo: durante l'operazione di taglio il livello di potenza sonora può superare il valore di 85 dB(A)!**

A seconda delle singole condizioni d'utilizzo della macchina potrà essere necessario indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale.



**Pericolo: indossare il casco protettivo se in cantiere vi è il rischio di pezzi in caduta!**

L'area di lavoro della macchina è riservata esclusivamente all'operatore. Tenere lontani altri soggetti dall'area di lavoro della macchina.

È necessario assicurare che l'operatore abbia sempre una visuale sufficiente sull'area di lavoro e che possa intervenire in qualsivoglia momento nel processo di lavoro. Non utilizzare mai la macchina senza dispositivi di protezione.

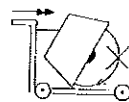
In caso di movimentazione non attenta possono insorgere dei rischi mortali causati dalla rotazione del

disco. Utilizzare la macchina soltanto con la protezione della lama completamente montata.

Nessuno deve trovarsi nell'area di lavoro né nell'area di possibile proiezione di segmenti distaccatisi dal disco (distanza di sicurezza minima di 10 m). Ove non si riesca a rispettare tale distanza minima, serrare l'area di pericolo o contrassegnarla con appositi cartelli d'avvertimento.

Accertarsi che non rimangano residui di acqua di raffreddamento e risciacquo o fanghi da taglio, i quali dovranno essere opportunamente raccolti, filtrati e smaltiti.

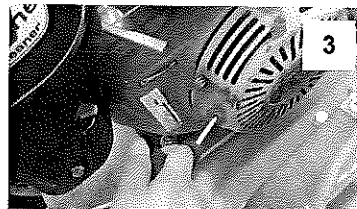
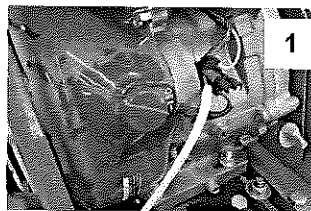
## 4.2 Accensione del motore



**Qualsiasi spostamento della macchina tra un'operazione di taglio e l'altra deve avvenire con disco non rotante, ovvero a motore spento!**



**Pericolo: l'accensione del motore a combustione immediatamente provoca la rotazione**

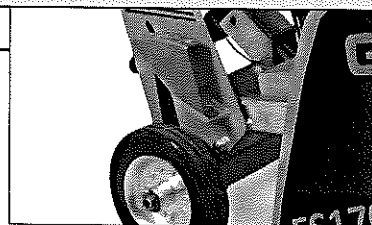


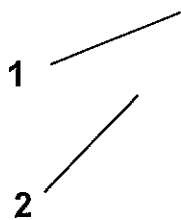
Sollevare completamente la macchina fino a inserire il freno (il disco non deve essere a contatto con il suolo). Posizionare l'interruttore del motore su ON (1) e sbloccare l'interruttore d'emergenza (2). Avviare il motore come descritto nelle relative istruzioni per l'uso, e predisporre l'alimentazione idrica come precedentemente descritto.

## 4.3 Operazione di taglio



**Pericolo: in caso di eccessiva pressione di spinta sussiste il rischio che la macchina si sollevi davanti! In caso di pericolo sollevare immediatamente la macchina con il volantino e spegnere il motore come descritto nelle relative**





1. Pedale SOLLEVAMENTO e ABBASSAMENTO
2. Indicatore di profondità taglio

Abbassare lentamente la macchina agendo sul pedale (1) finché il disco non tocca leggermente la superficie di lavoro. Posizionare l'indicatore di profondità taglio (2) su 0 e continuare ad abbassare la macchina fino alla profondità di taglio desiderata.

Lavorare con una pressione uniforme di avanzamento. Un'eccessiva pressione di avanzamento comporta un sovraccarico del motore e il rischio d'impennamento della macchina. Una pressione di avanzamento insufficiente provoca invece la lucidatura e smussatura dei segmenti.



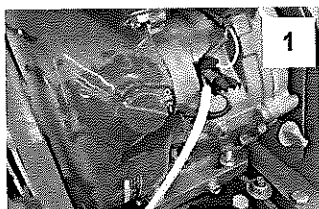
**Attenzione:** per evitare danni alla macchina e al disco di taglio, rispettare la profondità max. di taglio!



**Nota:** per evitare danni al disco e alla macchina, non abbassare il disco con violenza. Per ottenere un taglio pulito, non praticare il taglio per l'intera profondità in un'unica manovra.

## 4.4 Conclusione dell'operazione di taglio

Dopo il taglio sollevare nuovamente e completamente la macchina e spegnere il motore con l'interruttore ON-OFF o l'interruttore d'emergenza, come descritto nelle relative istruzioni per l'uso.



**Pericolo:** durante l'esercizio alcuni pezzi del motore a combustione possono surriscaldarsi, pericolo di ustione!

## 4.5 Sostituzione dei dischi di taglio

Sostituire il disco di taglio quando:

- i segmenti diamantati del disco sono completamente consumati,
- è cambiato il materiale da tagliare,
- il disco di taglio gira in modo non circolare,
- i segmenti diamantati sono danneggiati o spezzati.

Per il montaggio di un nuovo disco di taglio, procedere come descritto al capitolo 3.3 "Disco di taglio".

Dopo il taglio sollevare completamente la macchina e spegnere il motore per mezzo dell'interruttore ON-OFF (1) o d'emergenza (2), come descritto nelle istruzioni del motore.

## 5. Manutenzione

### 5.1 In generale



**Nota:** per le indicazioni di manutenzione e riparazione si rimanda alle allegate istruzioni per l'uso del costruttore del motore!



**Nota:** pulire a fondo la macchina dopo ciascun utilizzo. Osservare le norme ambientali vigenti in loco!



**Attenzione:** osservare le disposizioni vigenti in loco sullo smaltimento di oli esausti!

In generale si raccomanda di procedere agli interventi di manutenzione e riparazione, ove possibile, a macchina spenta. Per gli interventi di manutenzione che richiedono l'accensione della macchina, smontare il disco di taglio prima di iniziare.

In base ai cicli prescritti, effettuare gli interventi di manutenzione descritti qui di seguito. A tal proposito, controllare l'eventuale usura ed eventualmente regolare o sostituire regolarmente anche i pezzi soggetti a usura per i quali non sono previsti specifici intervalli di manutenzione. Per i motori a combustione, effettuare gli interventi di manutenzione come da istruzioni separate di manutenzione del costruttore del motore.

		Prima di ogni messa in funzione				
		A fine lavoro				
		Ogni settimana				
		Ogni anno				
		In caso di guasto				
		In caso di danneggiamento				

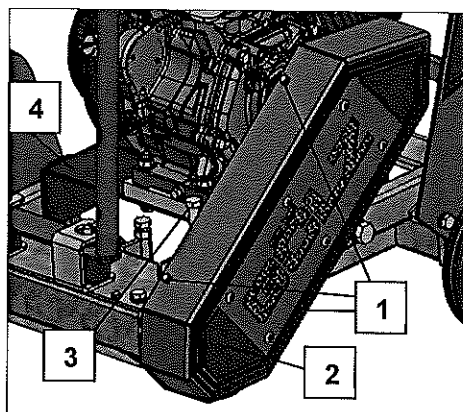
Macchina completa	Controllo visivo (condizioni, tenuta)	X				X	X
	Pulizia		X				
Ritegno e portalama	Pulizia			X			
Cinghie	Controllo	X		X		X	X
	Sostituzione				X		
Ugelli acqua e tubi flessibili di mandata	Pulizia		X				
Utensile	Controllo	X				X	
	Pulizia		X				
	Sostituzione						X

### 5.2 Intervalli di lubrificazione

Lubrificare i cuscinetti dell'albero di taglio dopo circa 20-30 ore d'esercizio con del grasso sintetico altamente resistente alle alte temperature. Pulire settimanalmente e lubrificare con qualche goccia d'olio le parti mobili quali il regolatore di profondità taglio, il pedale, l'indicatore di direzione e le ruote.

### 5.3 Cinghie

Allentare le viti (1), rimuovere il carter anteriore delle cinghie (2). Allentare la vite (3) e ribaltare in avanti il supporto motore (4). Ora le cinghie sono prive di tensione e possono essere sostituite. Per tendere le cinghie, riposizionare il supporto motore (4) e serrare nuovamente la vite (3). Posizionare il carter anteriore delle cinghie (2) e serrare fortemente le viti (1).



### 5.4 Macchina

Dopo ciascuna operazione di taglio, è necessario pulire la macchina e controllarne il corretto funzionamento.

Effettuare immediatamente eventuali riparazioni necessarie (per i pezzi di ricambio si rimanda all'apposito elenco).

## 5.5 Disco di taglio

Dopo l'operazione di taglio, controllare l'eventuale presenza sul disco di taglio di:  
rottura di singoli segmenti o pezzi di segmenti,  
fratture al piede del segmento, deformazione del disco, usura.

Ove si riscontrino tali anomalie, inviare il disco di taglio per la riparazione.

## 6. Istruzioni di montaggio per bussole di serraggio Taper

### 6.1 Montaggio

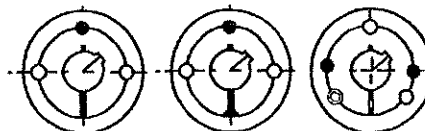
Pulire e sgrassare tutte le superfici nude come gli alesaggi, la superficie del cono delle bussole e l'alesaggio conico del disco.

Inserire le bussole Taper nel mozzo in modo tale da coprire tutti i fori di raccordo (mezzo foro filettato e a metà del foro liscio). Lubrificare leggermente il perno filettato e avvitare. Non serrare ancora del tutto le viti. Pulire e sgrassare l'albero, spingere il disco con la bussola Taper sull'albero fino alla posizione desiderata.

Se si utilizza una chiavetta, inserirla prima nella cava dell'albero, lasciando un gioco tra la parte superiore della chiavetta ed il fondo della cava. Per mezzo dell'avvitatore DIN 911, serrare il perno filettato o la vite cilindrica in modo uniforme secondo i valori di coppia indicati nella tabella. Dopo un breve esercizio (da mezz'ora a 1 ora), verificare la coppia di serraggio delle viti ed eventualmente correggere. Per impedire l'infiltrazione di corpi estranei, coprire gli alesaggi vuoti con del grasso.

### 6.2 Smontaggio

Allentare tutte le viti. A seconda delle dimensioni della bussola, svitare del tutto una o due viti, lubrificare e avvitarle nei fori di smontaggio. Avvitare la vite o le viti in maniera uniforme, fino a che la bussola non si sia allentata e il disco non sia libero sull'albero. Rimuovere il disco con la bussola dall'albero.



Bussola	Coppia di serraggio viti (Nm)	VITI	
		Quantità	Dimensioni
1008 1108	5.6	2	1/4" BSW
1310 1315	20	2	3/8" BSW
1210	20	2	3/8"

1215			BSW
1610	20	2	3/8" BSW
1615			7/16" BSW
2012	31	2	1/2" BSW
2517	48	2	5/8" BSW
3020	90	2	1/2" BSW
3030			5/8" BSW
3535	112	3	3/4" BSW
4040	170	3	7/8" BSW
4545	192	3	
5050	271	3	

## 7. Guasto - Cause - Risoluzione



**Attenzione: in caso di anomalie di funzionamento, arrestare immediatamente la macchina e informare il supervisore!**

Guasto	Causa	Rimedio
<b>Motore</b>		
<b>Il motore non gira!</b>	Serbatoio vuoto	Rabboccare
	Tubo carburante intasato	Pulire i tubi
<b>Scarsa resa del motore!</b>	Filtro dell'aria imbrattato	Pulire il filtro dell'aria



**Nota: per ulteriori guasti al motore, si rimanda alle allegate istruzioni per l'uso del costruttore del motore!**

<b>Regolazione della profondità di taglio</b>		
<b>La macchina si abbassa da sola!</b>	Molla a gas a compressione difettosa	Sostituire
<b>La macchina non si abbassa del tutto!</b>	Telaio mobile o molla a gas a compressione troppo duri	Controllare il telaio mobile ed eventualmente farlo riparare, sostituire la molla a gas a compressione
<b>Taglio</b>		
<b>La macchina s'impenna!</b>	Disco di taglio smussato	Affilare o utilizzare un disco più morbido
	Molla a gas a	Sostituire

	compressione difettosa	
	Pressione d'avanzamento troppo elevata	Ridurre la pressione d'avanzamento
<b>Usura irregolare del disco di taglio!</b>	È danneggiato il centraggio sull'albero di taglio	Sostituire l'albero di taglio
	Albero di taglio deformato	Sostituire l'albero di taglio
	Cuscinetti dell'albero di taglio allentati o danneggiati	Serrare le viti, eventualmente sostituire i cuscinetti
<b>Il disco si blocca durante il taglio!</b>	Il disco non taglia liberamente (usura laterale dei segmenti)	Utilizzare un nuovo disco
	Anima del disco deformata	Utilizzare un nuovo disco, event. rifare l'alesaggio
<b>Eccessiva usura dei segmenti!</b>	Apporto idrico insufficiente	Rimuovere event. piegature nei tubi flessibili
	Specifiche non corrette del disco di taglio	Utilizzare un altro tipo di disco
	Pressione d'avanzamento troppo elevata	Ridurre la pressione d'avanzamento
	Taglio nel fondo non compatto	Ridurre la profondità di taglio
<b>Guasto</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
<b>Taglio</b>		
<b>Eccessiva usura laterale dell'anima del disco!</b>	Apporto idrico insufficiente	Rimuovere event. piegature nei tubi flessibili
	Taglio nel fondo non compatto	Ridurre la profondità di taglio
<b>Scarsa resa di taglio!</b>	Scivolamento cinghie	Ritensionare
	Disco di taglio smussato	Affilare o utilizzare un nuovo disco





## 8. Elenco dei pezzi di ricambio

### 8.1 Utilizzo dell'elenco dei pezzi di ricambio /

	L'elenco dei pezzi di ricambio non rappresenta delle istruzioni di montaggio o smontaggio. Il presente elenco dei pezzi di ricambio serve esclusivamente a trovare in maniera facile e rapida i pezzi di ricambio ordinabili presso i rivenditori, ved. capitolo 8.1.3 "Rivenditori".
--	---

#### 8.1.1 Disposizione di sicurezza

	<b>Pericolo: il montaggio o lo smontaggio di singoli gruppi possono causare rischi non indicati nel presente elenco dei pezzi di ricambio!</b>
Non è consentito utilizzare il presente elenco dei pezzi di ricambio per scopi di montaggio e smontaggio. Per tali interventi è necessario osservare esclusivamente le relative descrizioni riportate nel manuale.	
	<b>Pericolo: l'inosservanza della presente disposizione può causare lesioni che nel peggiore dei casi possono condurre anche alla morte!</b>

#### 8.1.2 Rivenditori /

<b>Deutschland - Germany - Allemagne - Duitsland - Germania</b> GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-mail: <a href="mailto:info@goelz.de">info@goelz.de</a> / Internet: <a href="http://www.goelz.de">www.goelz.de</a>	
<b>Österreich - Austria - Autriche - Oostenrijk - Austria</b> GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salisburgo Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-mail: <a href="mailto:info@goelz.at">info@goelz.at</a> / Internet: <a href="http://www.goelz.at">www.goelz.at</a>	<b>Frankreich - France - France - Frankrijk - Francia</b> GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-mail: <a href="mailto:info@golz.fr">info@golz.fr</a> / Internet: <a href="http://www.golz.fr">www.golz.fr</a>
<b>Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne - Groot-Brittannië - Gran Bretagna</b> GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tel: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-mail: <a href="mailto:info@goelz.co.uk">info@goelz.co.uk</a> / Internet: <a href="http://www.goelz.co.uk">www.goelz.co.uk</a>	<b>Benelux</b> GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-mail: <a href="mailto:benelux@goelz.de">benelux@goelz.de</a> / Internet: <a href="http://www.goelz-online.com">www.goelz-online.com</a>
<b>Australien - Australia - Australie - Australië - Australia</b> GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tel: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: <a href="mailto:info@golz.com.au">info@golz.com.au</a> / Internet: <a href="http://www.golz.com.au">www.golz.com.au</a>	<b>USA</b> GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tel: +1 573 474 4961 E-mail: <a href="mailto:info@golzusa.com">info@golzusa.com</a> / Internet: <a href="http://www.goelz-online.com">www.goelz-online.com</a>

## 8.1.3 Dati per l'ordine

<b>i</b>	<i>Nota: al fine di evitare forniture errate, prima dell'invio, verificare la correttezza e la completezza dei dati riportati nell'ordine! Indicare l'indirizzo completo di consegna!</i>
----------	---

Per ricevere il pezzo di ricambio in maniera rapida e corretta, specificare:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo macchina come da targhetta</li> <li>• Anno di costruzione come da targhetta</li> <li>• Codice articolo come da elenco dei pezzi di ricambio</li> <li>• Numero macchina come da targhetta</li> </ul>
Per ordini, domande e informazioni, contattare la sede di competenza.

## 8.2 Pezzi soggetti a usura

**Pezzi soggetti a usura per le macchine citate nel manuale d'uso, ad es. trapani carotatori, tagliagiunti, seghe tagliamuro e seghe circolari da banco.**

I pezzi soggetti a usura sono dei componenti che, durante l'utilizzo della macchina conformemente alla sua destinazione d'uso, sono soggetti a usura dovuta all'esercizio. Il tempo di usura non può essere definito in maniera universale, in quanto differisce in base all'intensità d'uso. I pezzi soggetti a usura devono essere sottoposti a manutenzione, regolazione ed eventuale sostituzione a seconda della macchina come da relativo manuale d'uso del costruttore. Un'usura dovuta all'esercizio non dà diritto a pretese per vizi.

**Nell'elenco dei pezzi di ricambio i pezzi soggetti a usura sono indicati con sfondo grigio!**

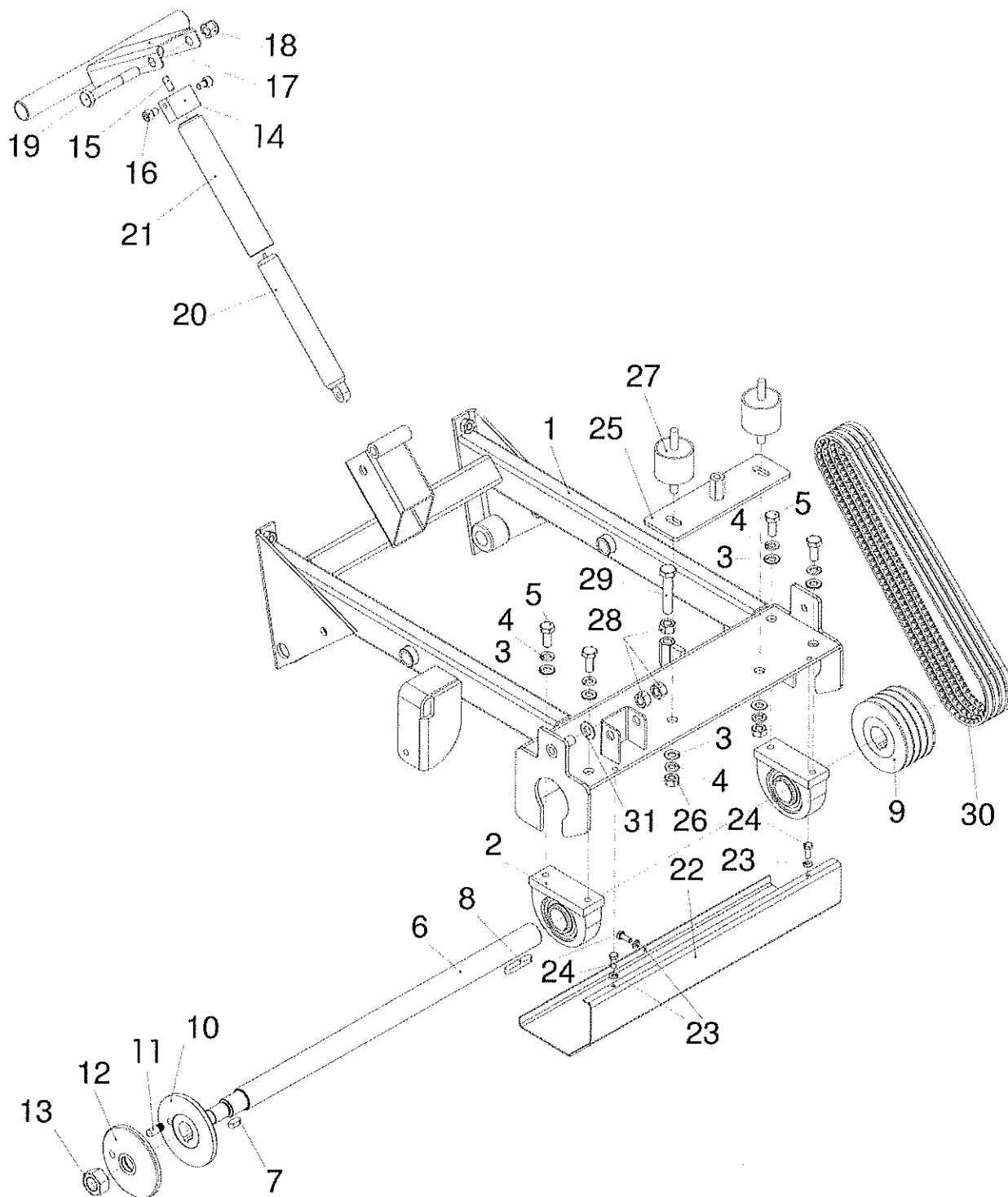
- Elementi di avanzamento e azionamento come cremagliere, ruote dentate, pignoni, mandrini e relative madreviti, cuscinetti per mandrini, funi, catene, rocchetti per catene, cinghie
- Guarnizioni, cavi, tubi flessibili, anelli di tenuta, connettori, giunti e interruttori per impianti pneumatici, idraulici, elettrici, idrici e carburante
- Elementi di guida come barre, bussole, flange, rulli, cuscinetti, rivestimenti antisdrucchiolo
- Elementi di fissaggio di sistemi a sgancio rapido
- Guarnizioni di teste d'iniezione
- Cuscinetti radenti e volventi non operanti in bagno d'olio
- Guarnizioni ad anello per alberi ed elementi di tenuta
- Innesti a frizione e giunti limitatori di coppia, dispositivi frenanti
- Spazzole di carbone, collettori
- Anelli a rilascio rapido
- Potenzimetri di regolazione ed elementi manuali di circuito
- Fusibili e lampade
- Materiali ausiliari e di consumo
- Elementi di fissaggio come tasselli, bulloni di ancoraggio e viti
- Tiranti Bowden
- Lamelle
- Membrane
- Candele d'accensione, a incandescenza
- Elementi dello starter d'inversione come cavo, nottolino, rullo, molla di avviamento
- Spazzole di tenuta, gomma di tenuta, panni paraspruzzi
- Filtri di ogni tipo
- Rulli di trascinamento, galoppini e fasce
- Elementi di protezione dell'avvolgimento fune
- Ruote e ruote motrici
- Pompe dell'acqua
- Rulli di trasporto per materiale tagliato
- Utensili di perforazione, separazione e taglio
- Accumulatori di energia



## 9. Viste esplose ed elenchi dei pezzi di ricambio

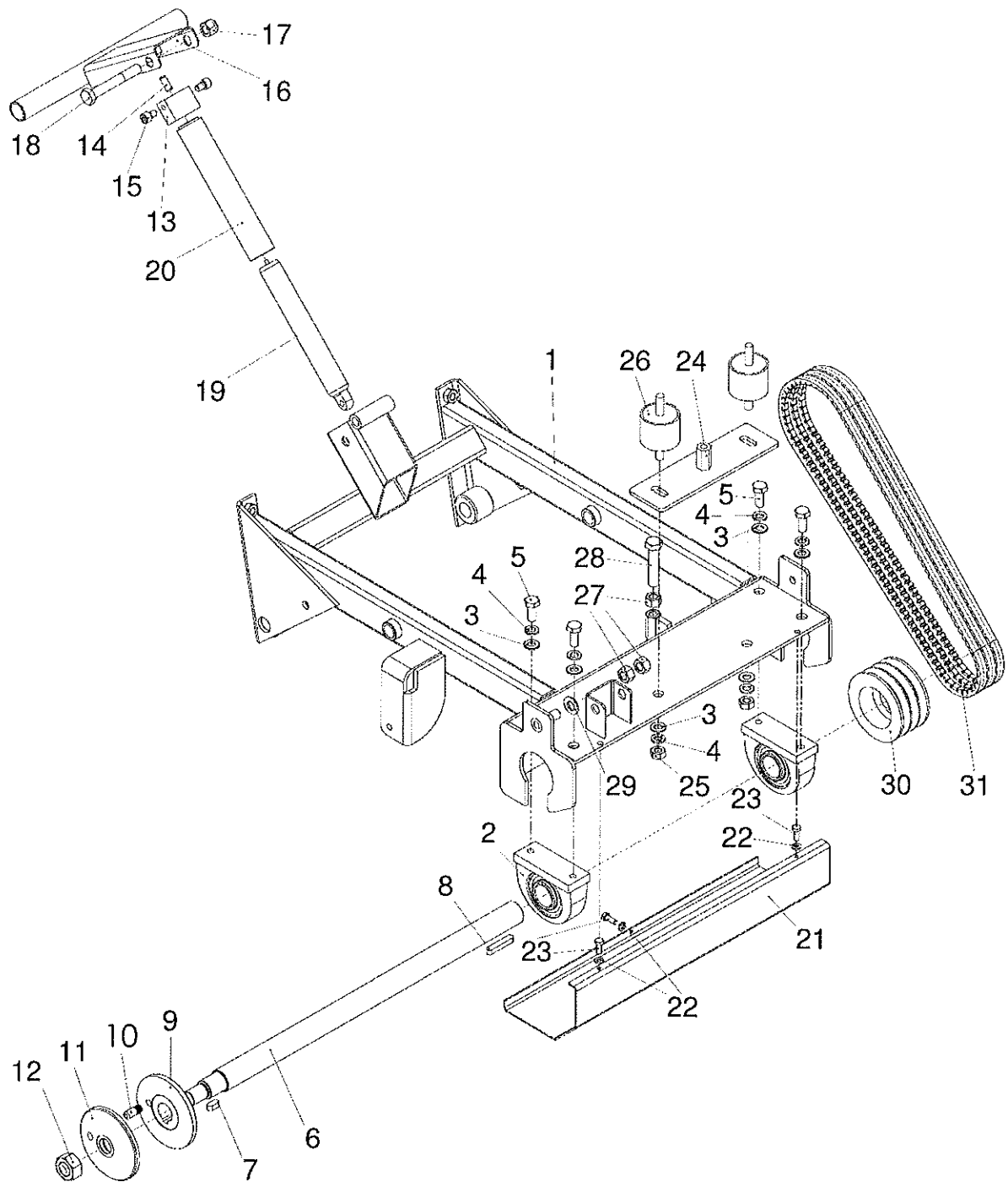
### 9.1 Telaio

#### 9.1.1 HONDA - KOHLER - YANMAR



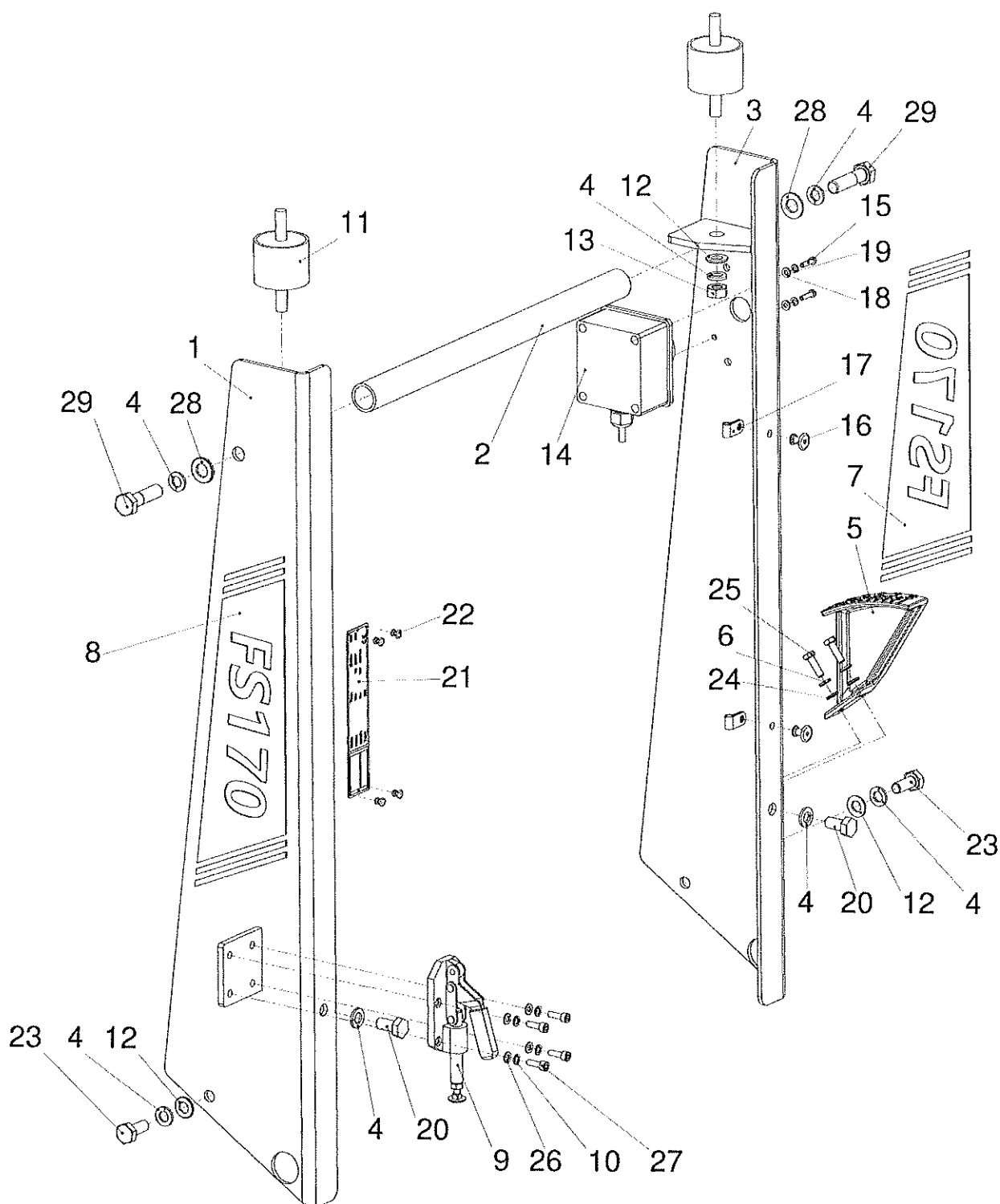
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008091	-	1			Telaio
2	5007467	0282 175 6126	2	UCPW-206/D1-D76/M10		Cuscinetto verticale
3	5000342	0286 570 0047	6	B 10,5 ISO 7090		Rondella
4	5000362	0286 570 0043	6	A10 DIN 127		Rondella elastica
5	5001334	0295 000 0179	4	M10x25 ISO 4017		Vite
6	6001133	0282 170 9067	1			Albero di taglio
7	6001134	0282 400 9030	1	A8x7x18		Chiavetta
8	5001041	0282 250 0040	1	A8x7x45 DIN 6885		Chiavetta
9	5002365	0282 170 0233	1	Dw95x4SPZx Ø30 TL1610		Puleggia a gola trapezoidale
10	5003773	0282 175 9071	1	Ø100		Ritegno interno
11	6001135	0282 017 9005	1	M10x25		Tirante filettato
12	0004397	0282 170 0236	1	Ø100		Ritegno esterno
13	5000804	0282 065 0074	1	M20x1,5 LH ISO8673		Dado
14	4002765	0282 130 0019	1			Supporto molla a gas a compressione
15	5000997	0282 130 0026	1	8m6x20 ISO 8734		Perno cilindrico
16	5000564	0282 170 0226	2	M8x12 ISO 4762		Vite
17	5008071	-	1			Pedale
18	5000858	0285 300 0015	1	M12 ISO 7040		Dado
19	5000677	0282 120 0050	1	M12x85 ISO 4014		Vite
20	3004403	0282 130 0018	1	KOB1KB3-070- 271-001/1200N		Molla a gas a compressione
21	0004752	0282 130 0558	1			Bussola di protezione
22	5008147	-	1			Protezione albero di taglio
23	5000367	0295 000 0174	3	B6 DIN 127		Rondella elastica
24	5000690	0295 000 3530	3	M6x16 ISO 4017		Vite
25	5008124	-	1			Arresto di sicurezza
26	5000792	0286 570 0046	2	M10 ISO 4032		Dado
27	5008123	0282 170 9025	2			Tampone in gomma
28	5000793	0295 000 0178	3	M12 ISO 4038		Dado
29	5000752	0282 150 0057	1	M12x60 ISO 4017		Vite
30	5005648	0282 250 0869	4	XPZ-962Lw		Cinghia
31	5000343	0282 250 0105	1	B13 ISO 7090		Rondella

## 9.1.2 Elektra

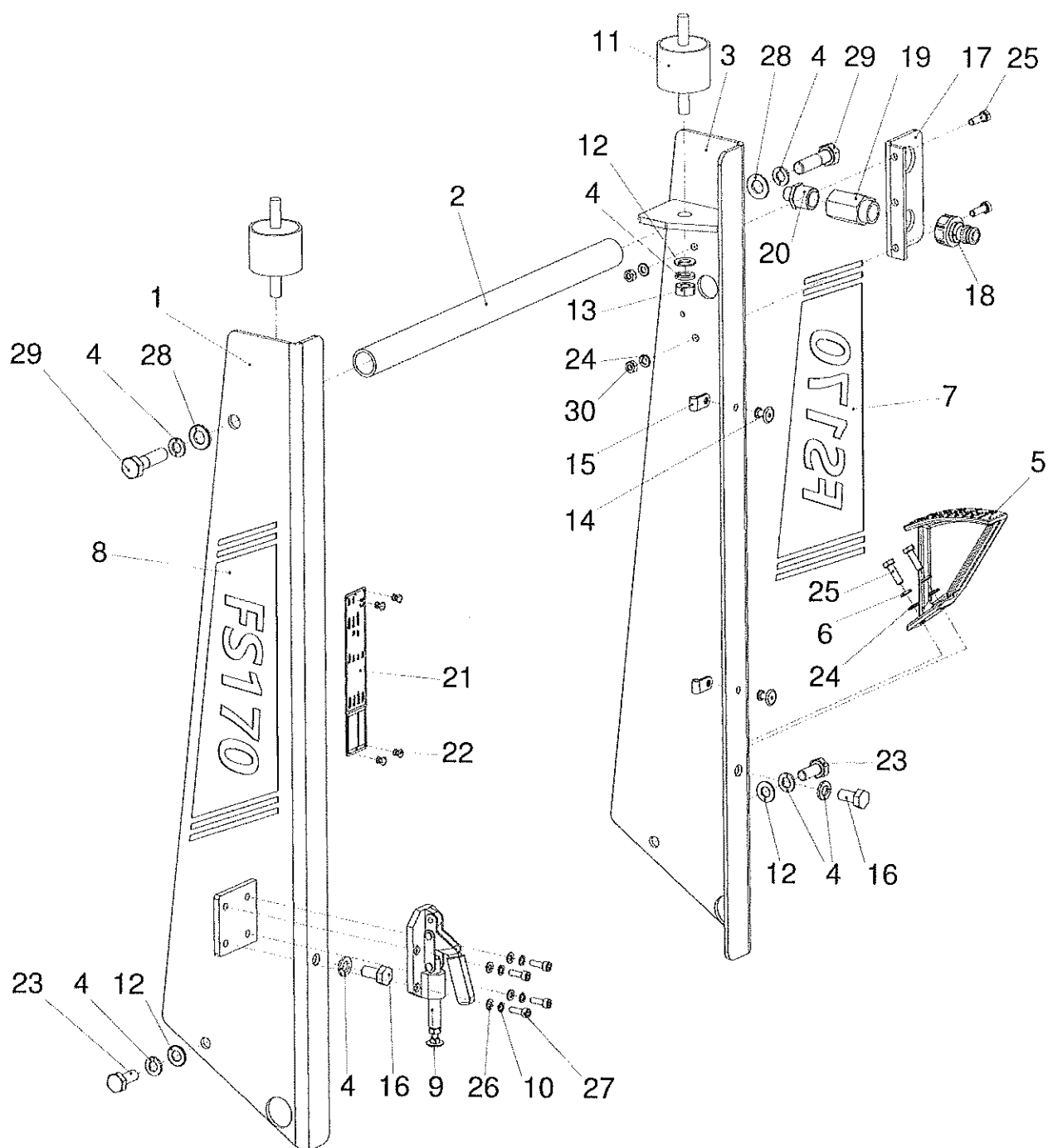


Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008091	-	1			Telaio
2	5007467	0282 175 6126	2	UCPW-206/D1-D76/M10		Cuscinetto verticale
3	5000342	0286 570 0047	6	B 10,5 ISO 7090		Rondella
4	5000362	0286 570 0043	6	A10 DIN 127		Rondella elastica
5	5001334	0295 000 0179	4	M10x25 ISO 4017		Vite
6	6001133	0282 170 9067	1			Albero di taglio
7	6001134	-	1	A8x7x18		Chiavetta
8	5001041	0282 250 0040	1	A8x7x45 DIN 6885		Chiavetta
9	5003773	0282 175 9071	1	Ø100		Ritegno interno
10	6001135	0282 017 9005	1	M10x25		Tirante filettato
11	0004397	0282 170 0236	1	Ø100		Ritegno esterno
12	5000804	0282 065 0074	1	M20x1,5 LH ISO 8673		Dado
13	4002765	0282 130 0019	1			Supporto molla a gas a compressione
14	5000997	0282 130 0026	1	8m6x20 ISO 8734		Perno cilindrico
15	5000564	0282 170 0226	2	M8x12 ISO 4762		Vite
16	5008071	-	1			Pedale
17	5000858	0285 300 0015	1	M12 ISO 7040		Dado
18	5000677	0282 120 0050	1	M12x85 ISO 4014		Vite
19	3004403	0282 130 0018	1	KOB1KB3-070- 271-001/1200N		Molla a gas a compressione
20	0004752	0282 130 0558	1			Bussola di protezione
21	5008147	-	1			Protezione albero di taglio
22	5000367	0295 000 0174	3	B6 DIN 127		Rondella elastica
23	5000690	0295 000 3530	3	M6x16 ISO 4017		Vite
24	5008124	-	1			Arresto di sicurezza
25	5000792	0286 570 0046	2	M10 ISO 4032		Dado
26	5008123	0282 170 9025	2			Tampone in gomma
27	5000793	0295 000 0178	3	M12 ISO 4038		Dado
28	5000752	0282 150 0057	1	M12x60 ISO 4017		Vite
29	5000343	0282 250 0105	1	B13 ISO 7090		Rondella
30	5005757	0282 240 0019	1	DW90x3SPAx Ø30 TL1610		Puleggia a gola trapezoidale
31	5008892	0282 301 0253	3	XPZ-1007LP		Cinghia

## 9.2 Impugnatura di spinta

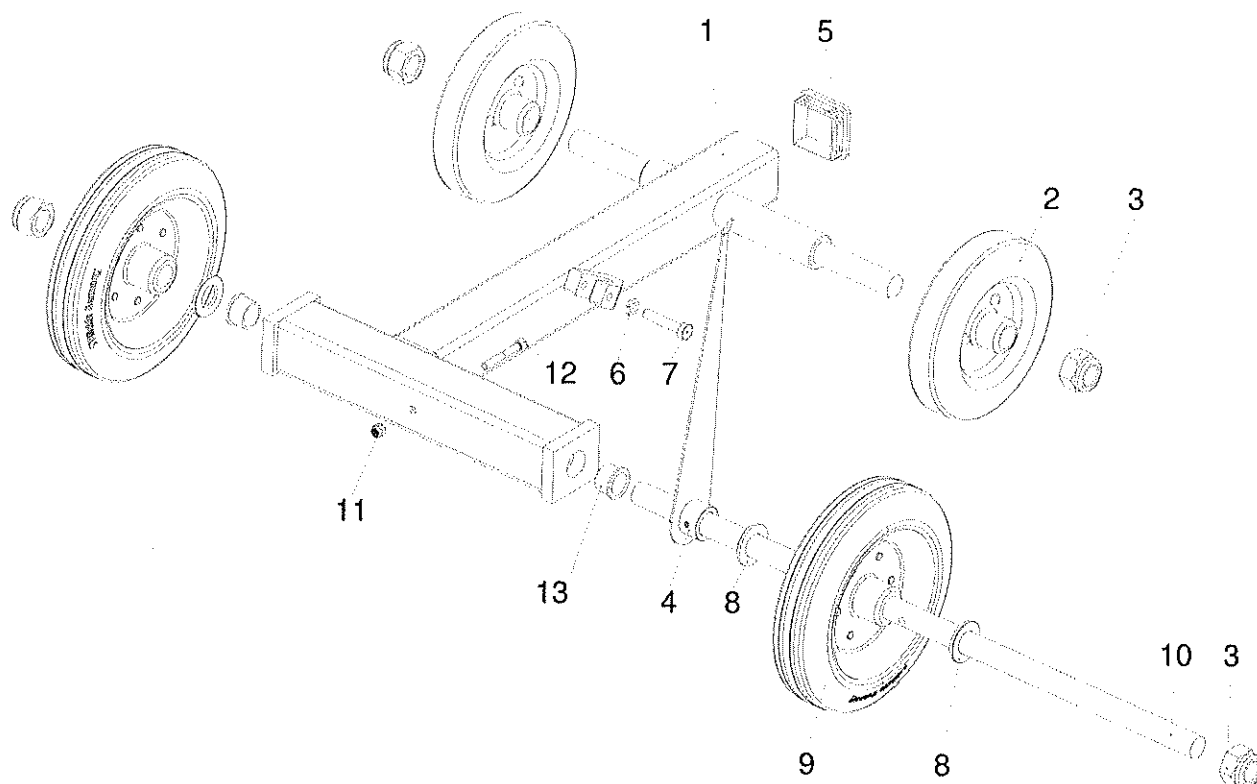


Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008099	-				Supporto impugnatura di sinistra
2	5008101	-				Tubo di collegamento impugnatura di spinta
3	5008098	-	1			Supporto impugnatura di destra
4	5000362	0286 570 0043	8	A10 DIN 127		Rondella elastica
5	5008153	0282 130 0515	1			Scala indicatore di profondità
6	5000367	0295 000 0174	2	B6 DIN 127		Rondella elastica
7	5008190	-	1			Adesivo
8	5008191	-	1			Adesivo
9	5008129	0282 170 9024	1			Freno impugnatura di spinta
10	5000369	BD500048	4	A5,3 DIN 128		Rondella elastica
11	5008123	0282 170 9025	2			Tampone in gomma
12	5000342	0286 570 0047	4	B10,5 ISO 7090		Rondella
13	5000792	0286 570 0046	2	M10 ISO 4032		Dado
14	6001141	0282 170 9065	1			Interruttore d'emergenza
15	5000295	0267 112 5636	2	M4x16 ISO 1207		Vite
16	5007154	0282 170 6122	2	Ø 6x16 DIN 7337		Rivetto cieco
17	6001228	-	2	D6		Fascetta per cavi
18	5000329	0267 112 5648	2	A 4,3 ISO 7089		Rondella
19	5000360	0267 112 5646	2	A4 DIN 127		Rondella elastica
20	5000731	0295 000 0187	2	M10x20 ISO 4017		Vite
21	6001004	-	1			Targhetta
22	5001987	0298 100 0022	4	Ø 3x8 DIN 7337		Rivetto cieco
23	5001334	0295 000 0179	2	M10x25 ISO 4017		Vite
24	5000340	0286 570 0069	2	B6,4 ISO 7090		Rondella
25	5000712	0285 300 0068	2	M6x20 ISO 4017		Vite
26	5000332	0295 000 0170	4	A 5,3 ISO 7089		Rondella
27	5000544	0288 900 0519	4	M5x16 ISO 4762		Vite
28	5000343	0282 250 0105	2	B13 ISO 7090		Rondella
29	5000674	0281 351 0019	2	M12x45 ISO 4014		Vite



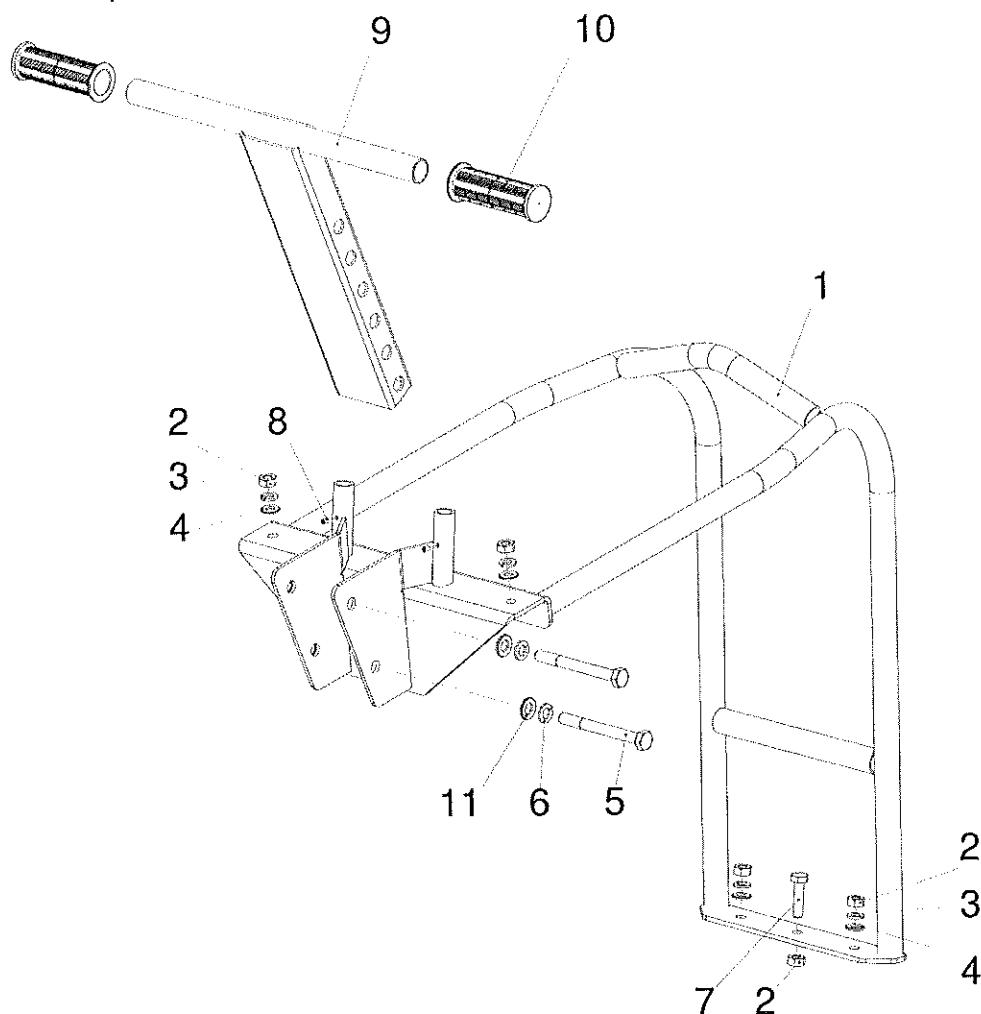
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008099	-				Supporto impugnatura di sinistra
2	5008101	-				Tubo di collegamento impugnatura di spinta
3	5008098	-	1			Supporto impugnatura di destra
4	5000362	0286 570 0043	8	A10 DIN 127		Rondella elastica
5	5008153	0282 130 0515	1			Scala indicatore di profondità
6	5000367	0295 000 0174	2	B6 DIN 127		Rondella elastica
7	5008190	-	1			Adesivo
8	5008191	-	1			Adesivo
9	5008129	0282 170 9024	1			Freno impugnatura di spinta
10	5000369	BD500048	4	A5,3 DIN 128		Rondella elastica
11	5008123	0282 170 9025	2			Tampone in gomma
12	5000342	0286 570 0047	4	B10,5 ISO 7090		Rondella
13	5000792	0286 570 0046	2	M10 ISO 4032		Dado
14	5007154	0282 170 6122	2	Ø 6x16 DIN 7337		Rivetto cieco
15	6001228	-	2	D6		Fascetta per cavi
16	5000731	0295 000 0187	2	M10x20 ISO 4017		Vite
17	5001870	0282 252 0185				Angolare di supporto
18	5008457	0295 000 3000	1	1/2"		Rubinetto
19	5002482	0282 140 0040	1	R1/2" I-A		Mini rubinetto a sfera
20	5005157	0298 100 0015	1	1/4" - 1/2" A-A		Riduttore
21	6001004	-	1			Targhetta
22	5001987	0298 100 0022	4	Ø 3x8 DIN 7337		Rivetto cieco
23	5001334	0295 000 0179	2	M10x25 ISO 4017		Vite
24	5000340	0286 570 0069	4	B6,4 ISO 7090		Rondella
25	5000712	0285 300 0068	4	M6x20 ISO 4017		Vite
26	5000332	0295 000 0170	4	A 5,3 ISO 7089		Rondella
27	5000544	0288 900 0519	4	M5x16 ISO 4762		Vite
28	5000343	0282 250 0105	2	B13 ISO 7090		Rondella
29	5000674	0281 351 0019	2	M12x45 ISO 4014		Vite
30	5000790	0285 300 0142	2	M6 ISO 4032		Dado

## 9.3 Telaio mobile



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008111	-	1			Telaio mobile
2	5001504	0282 140 0002	2	Ø160x60 Ø20		Ruota
3	5000860	0285 300 0011	4	M20 ISO 7042		Dado
4	5008128	0282 170 9052	1			Indicatore di profondità
5	5007651	0282 650 0163	1	50x50		Tappo
6	5000361	0282 150 0036	1	A8 DIN 127		Rondella elastica
7	5000726	0282 150 0027	1	M8x40 ISO 4017		Vite
8	5000346	0285 300 0090	3	B21 ISO 7090		Rondella
9	5007213	0282 170 6103	2	Ø200-Ø20x60		Ruota posteriore
10	5008127	-	1			Asse posteriore
11	5000855	0281 045 0027	2	M6 ISO 7040		Dado
12	5000560	0282 250 0071	1	M6x45 ISO 4762		Vite
13	5006956	11 N 00 410	2	20x24x28x16		Bussola flangiata

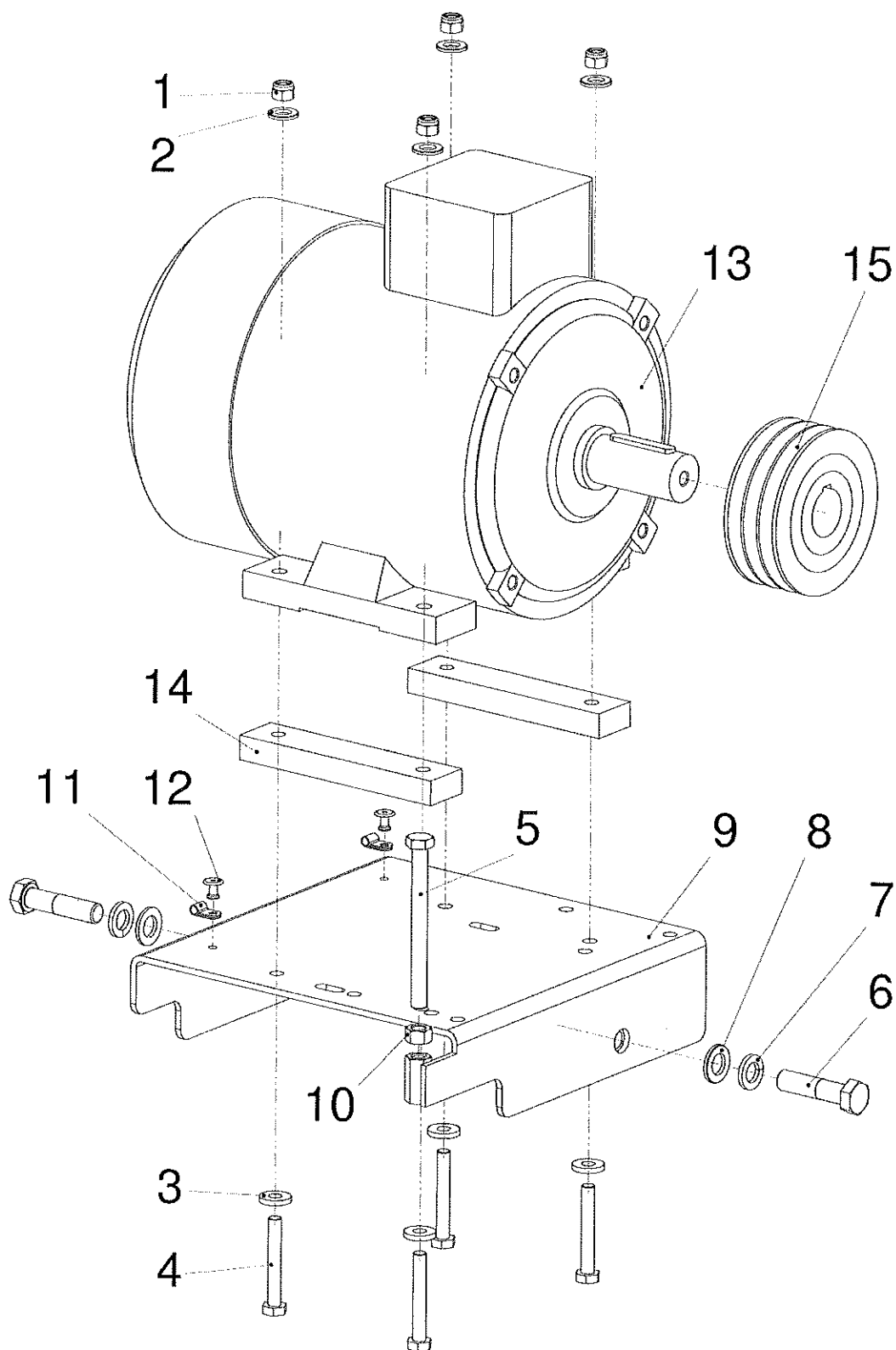
## 9.4 Telaio di protezione



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008122	0282 170 9003	1			Telaio di protezione
2	5000792	0286 570 0046	5	M10 ISO 4032		Dado
3	5000362	0286 570 0043	4	A10 DIN 127		Rondella elastica
4	5000342	0286 570 0047	4	B10,5 ISO 7090		Rondella
5	5000679	0282 250 0178	2	M12x110 ISO 4014		Vite
6	5000363	0286 570 0025	2	A12 DIN 127		Rondella elastica
7	5000735	0295 000 0035	1	M10x40 ISO 4017		Vite
8	6001227	-	2	M5x6		Perno filettato
9	5008138	-	1			Impugnatura di spinta
10	5008141	0285 300 0044	2			Rivestimento impugnatura
11	5000343	0282 250 0105	2	B13 ISO 7090		Rondella

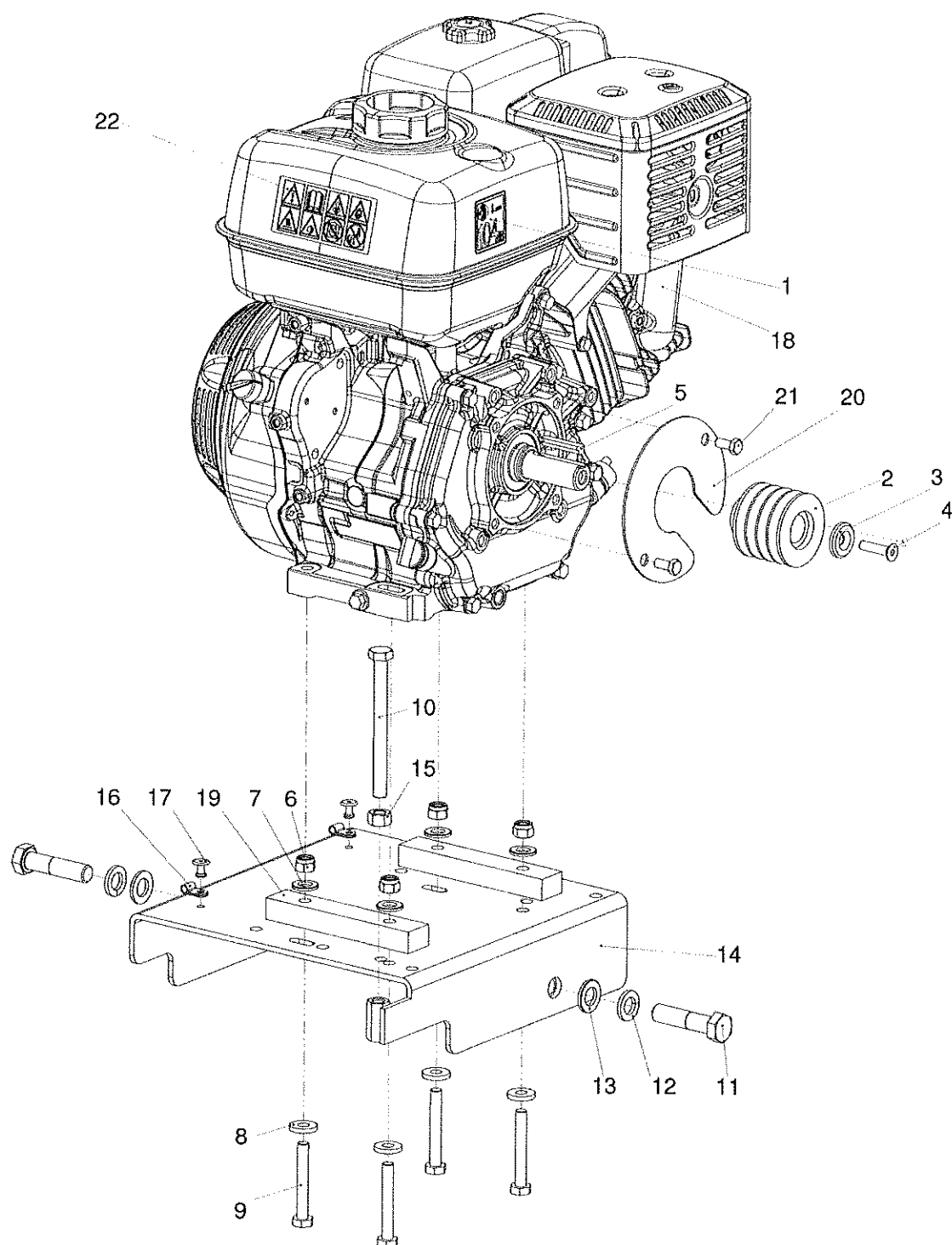
## 9.5 Motore

### 9.5.1 Motore elettrico



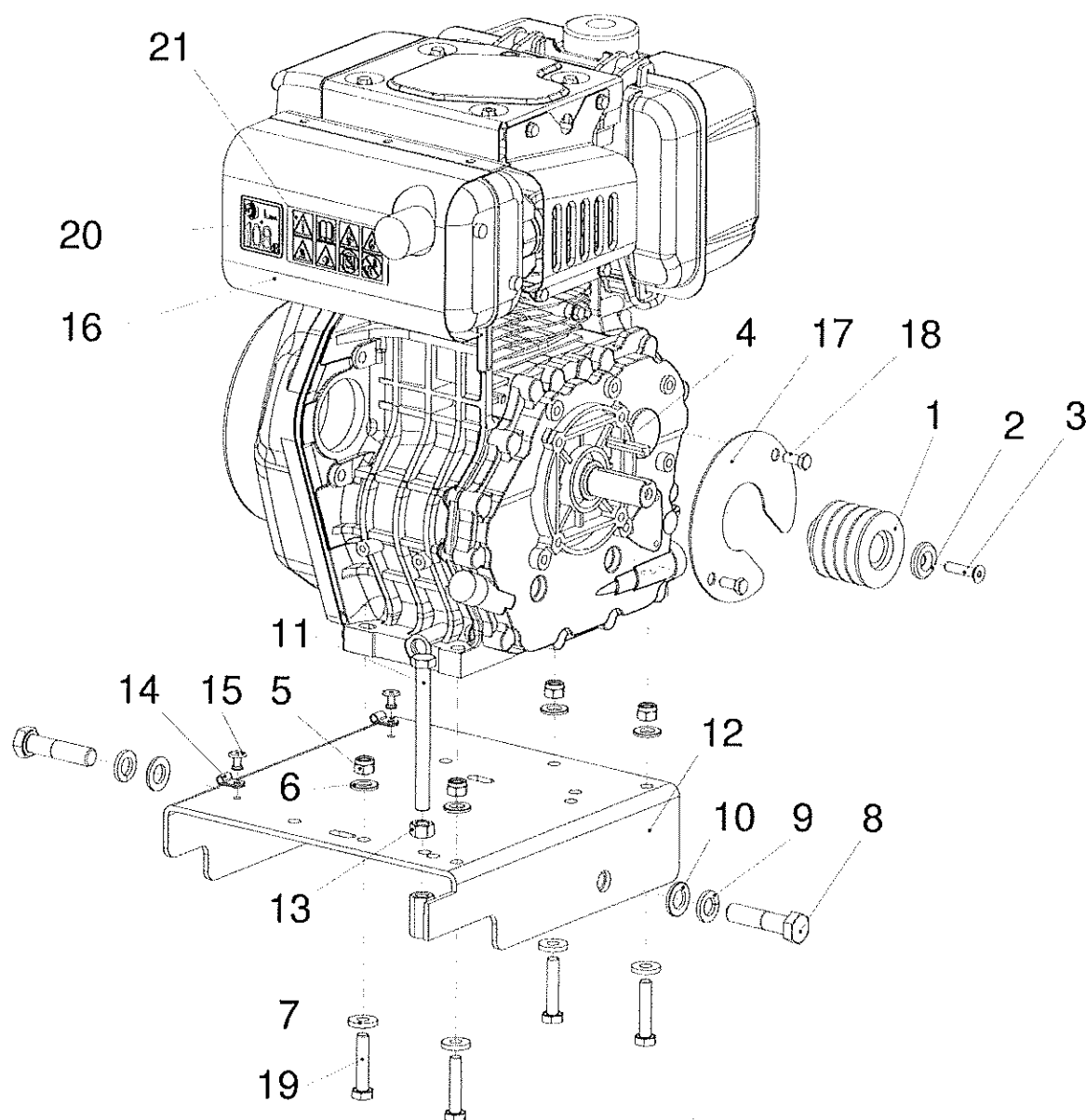
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5000857	0286 570 0052	4	M 10 ISO 7040		Dado
2	5000343	0282 250 0105	4	B 13 ISO 7090		Rondella
3	5001105	0295 000 0216	4	A 10,5 DIN 7349		Rondella
4	5007824	0276 650 9008	4	M10x70 ISO 4017		Vite
5	5000757	0282 900 0147	1	M12x130 ISO 4017		Vite
6	5000683	0267 1125 103	2	M16x65 ISO 4014		Vite
7	5000365	0295 000 0182	2	A16 DIN 127		Rondella elastica
8	5000345	0282 250 0023	2	B17 ISO 7090		Rondella
9	5008075	-	1			Supporto motore
10	5000793	0295 000 0178	1	M12 ISO 4032		Dado
11	6001228	-	2	D6		Fascetta per cavi
12	5007154	0282 170 6122	2	Ø 6x16 DIN 7337		Rivetto cieco
13	5007695	0282 650 0187	1	5,5 kW; 1455 giri/min.		Motore elettrico
14	5008125	-	2			Distanziale
15	5008140	-	1	3SPA Dw125 Ø38H7		Puleggia a gola trapezoidale

## 9.5.2 Motore a benzina



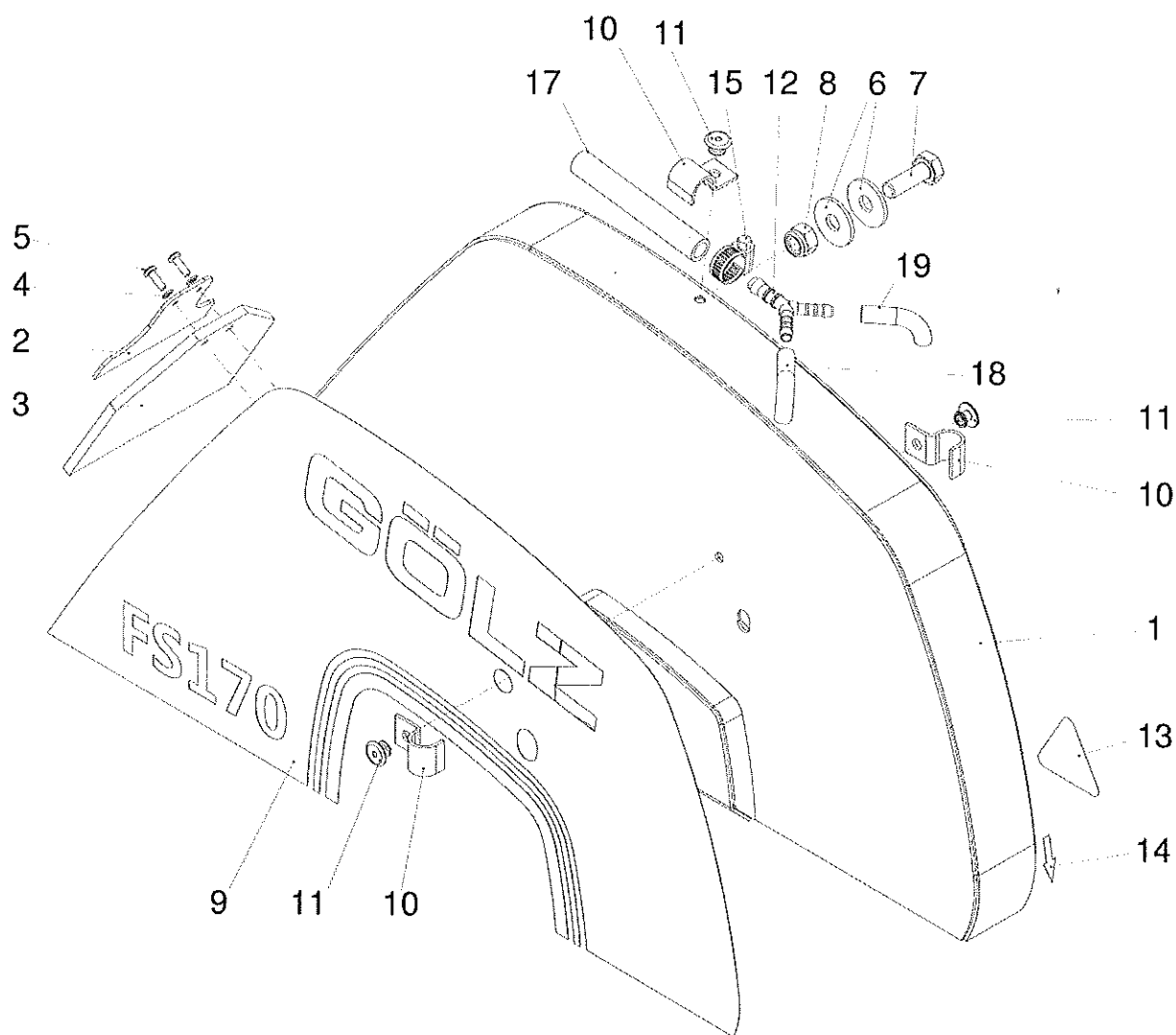
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5002726	0295 899 0224	1	LWA 104 dB		Adesivo
2	5008645	0282 170 9051	1	Dw63x4SPZx Ø25		Puleggia a gola trapezoidale
3	0004390	0282 170 0235	1			Rondella
4	5000031	0266 350 0105	1	M8x35 ISO 10642		Vite
5	4002282	0282 120 0096	1			Chiavetta
6	5000857	0286 570 0052	4	M 10 ISO 7040		Dado
7	5000343	0282 250 0105	4	B 13 ISO 7090		Rondella
8	5001105	0295 000 0216	4	A 10,5 DIN 7349		Rondella
9	5007824	0276 650 9008	4	M10x70 ISO 4017		Vite
10	5000757	0282 900 0147	1	M12x130 ISO 4017		Vite
11	5000683	0267 1125 103	2	M16x65 ISO 4014		Vite
12	5000365	0295 000 0182	2	A16 DIN 127		Rondella elastica
13	5000345	0282 250 0023	2	B17 ISO 7090		Rondella
14	5008075	-	1			Supporto motore
15	5000793	0295 000 0178	1	M12 ISO 4032		Dado
16	6001228	-	2	D6		Fascetta per cavi
17	5007154	0282 170 6122	2	Ø 6x16 DIN 7337		Rivetto cieco
18	-	0282 170 0940	1	Kohler CH440		Motore a benzina
	5006318	0282 170 0957	1	Honda GX 390		
19	5008158	-	2			Distanziale
20	6001234	-	1			Lamiera di protezione motore
21	5004821	0282 170 0091	2	UNF 5/16"-24x3/4" ISO 4017		Vite
22	6001523	0295 899 0248	1		Avvertenza motore	Adesivo

## 9.5.3 Motore Diesel



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008645	0282 170 9051	1	Dw63x4SPZx Ø25		Puleggia a gola trapezoidale
2	0004390	0282 170 0235	1			Rondella
3	5000031	0266 350 0105	1	M8x35 ISO 10642		Vite
4	4002282	0282 120 0096	1			Chiavetta
5	5000857	0286 570 0052	4	M 10 ISO 7040		Dado
6	5000343	0282 250 0105	4	B 13 ISO 7090		Rondella
7	5001105	0295 000 0216	4	A 10,5 DIN 7349		Rondella
8	5000683	0267 1125 103	2	M16x65 ISO 4014		Vite
9	5000365	0295 000 0182	2	A16 DIN 127		Rondella elastica
10	5000345	0282 250 0023	2	B17 ISO 7090		Rondella
11	5000757	0282 900 0147	1	M12x130 ISO 4017		Vite
12	5008075	-	1			Supporto motore
13	5000793	0295 000 0178	1	M12 ISO 4032		Dado
14	6001228	-	2	D6		Fascetta per cavi
15	5007154	0282 170 6122	2	Ø 6x16 DIN 7337		Rivetto cieco
16	5004870	-	1	YANMAR L100N6		Motore Diesel
17	6001234	-	1			Lamiera di protezione motore
18	5004821	0282 170 0091	2	UNF 5/16"-24x3/4" ISO 4017		Vite
19	5004821	0282 250 0118	4	M10x50 ISO 4017		Vite
20	5003419	0295 899 0223	1	LWA 108 dB		Adesivo
21	6001523	0295 899 0248	1		Avvertenza motore	Adesivo

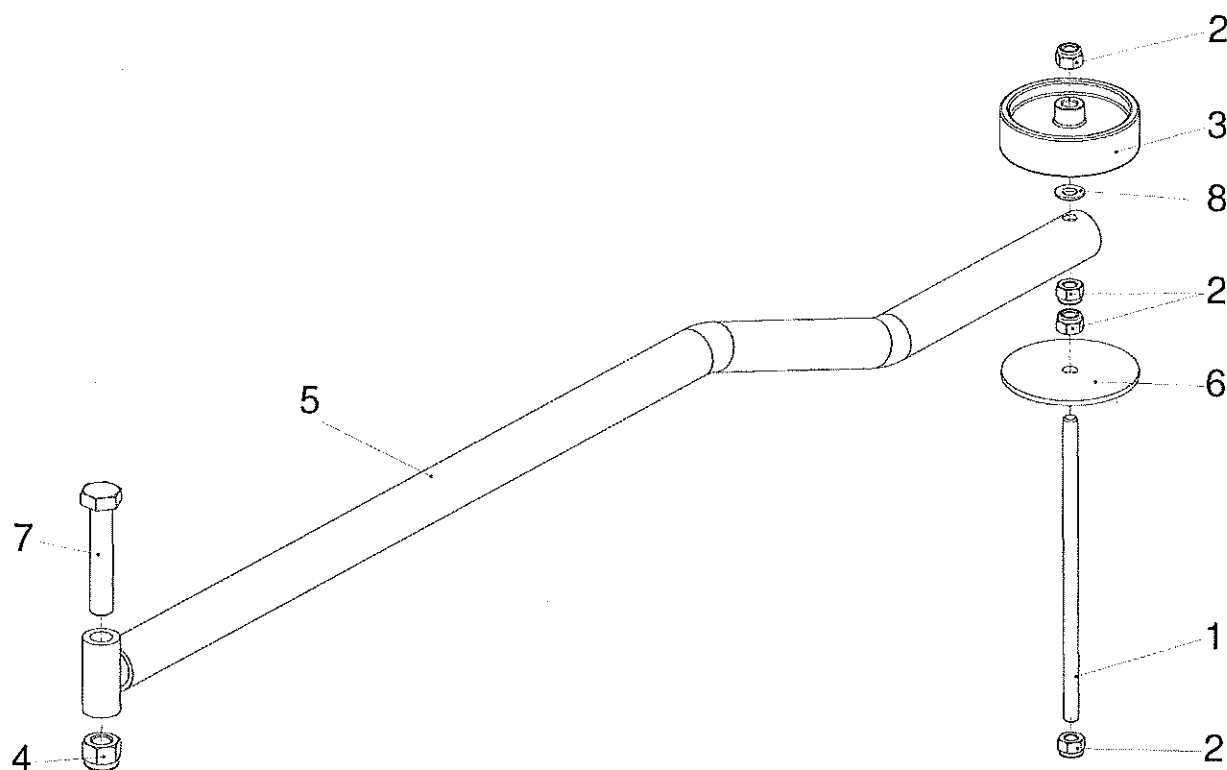
## 9.7 Carter di protezione



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
-	5008149	0282 170 9056	1		Pos. 1-19	Carter di protezione completo

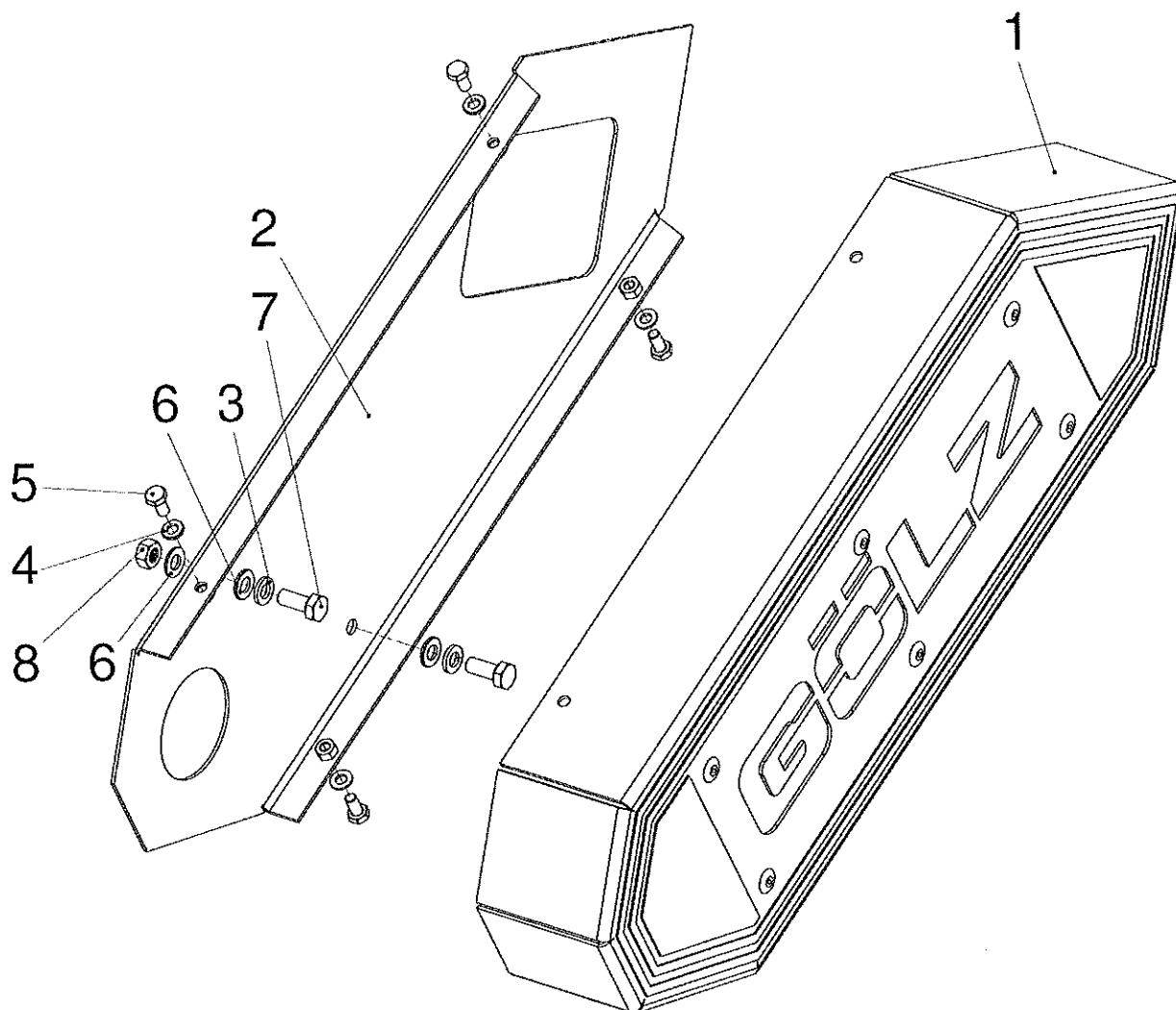
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	-	0282 170 9066	1			Carter di protezione
2	-	0282 175 9028	1			Supporto paraspruzzi
3	-	0282 175 9029	1			paraspruzzi
4	5000360	0267 112 5646	2	A4 DIN 127		Rondella elastica
5	-	-	2	M4x12 ISO 7045		Vite
6	5001284	0298 900 0010	2	A10,5 DIN EN ISO 7093		Rondella
7	5000733	0295 000 0173	1	M10x30 ISO 4017		Vite
8	5000857	0286 570 0052	1	M10 ISO 7040		Dado
9	5008150	0282 170 9073	1		FS170	Adesivo
10	5002487	0282 130 0532	3	15 mm		Fascetta serramanicotto
11	5001248	0298 100 0023	3	D6x10 DIN 7337		Rivetto cieco
12	-	0289 350 9041	1	RY 6 - 8 - 6		Distributore a Y
13	5003421	0295 899 0314	1		Avvertenza albero di fresatura	Adesivo
14	-	0282 175 9031	1		Freccia	Adesivo
15	-	-	1	Ø16,2		Fascetta serramanicotto
16	5000362	0286 570 0043	1	A10 DIN 127		Rondella elastica
17	5008906	0282 175 9072		Ø15		Tubo flessibile
18	5008907	0282 130 0523	1	Ø10		Tubo flessibile
19	5008908	0282 130 0523	1	Ø10		Tubo flessibile

## 9.7 Indicatore di direzione



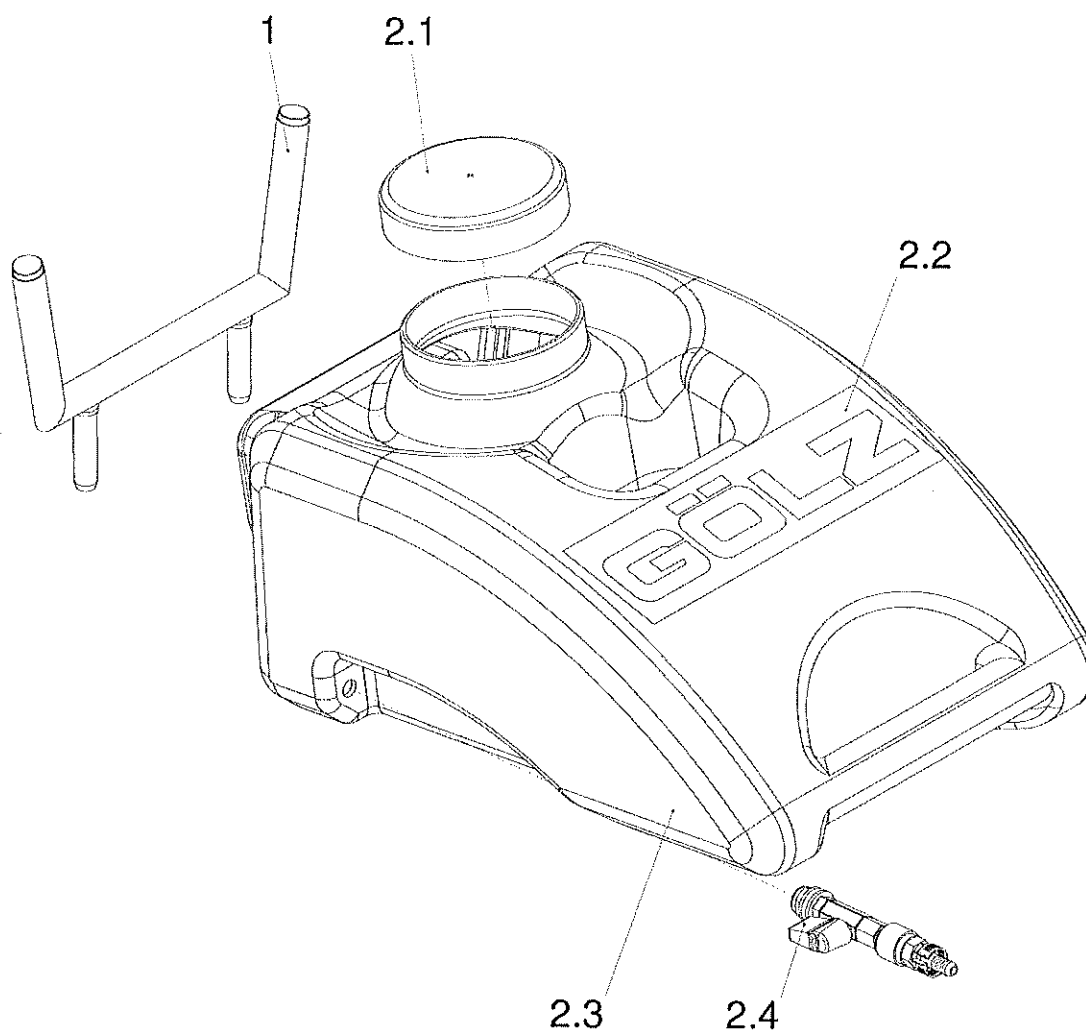
Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5007230	0282 170 6102	1	M8x180		Barra filettata
2	5000856	0282 065 0005	4	M 8 ISO 7040		Dado
3	5002467	0282 120 0084	1			Ruota
4	5000858	0285 300 0015	1			Dado
5	-	0282 170 9020	1			Indicatore di direzione
6	5008835	0282 175 9059	1			Indicatore di taglio
7	5000753	0295 080 0028	1	M12x65 ISO 4017		Vite
8	5000341	0282 250 0006	1	B8,4 ISO 7090		Rondella

## 9.8 Carter cinghie



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008066	0282 170 9006	1			Carter cinghie
2	5008146	0282 170 9005	1			Carter cinghie
3	5000361	0282 150 0036	2	A8 DIN 127		Rondella elastica
4	5000340	0286 570 0069	4	B6,4 ISO 7090		Rondella
5	5000708	0295 000 0370	4	M6x12 ISO 4017		Vite
6	5000341	0282 250 0006	3	B8,4 ISO 7090		Rondella
7	5000721	0282 150 0035	2	M8x20 ISO 4017		Vite
8	5000791	0281 045 0025	1	M8 ISO 4032		Dado

## 9.9 Serbatoio dell'acqua



Pos.	K.-Art.-Nr.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Denominazione
1	5008059	0282 170 6163	1			Supporto Serbatoio dell'acqua
2	5008060	0282 170 6161	1			Serbatoio dell'acqua compl.
2.1	5008061	0282 170 6162	1			Tappo recipiente
2.2	5002523	0295 899 0002	1			Adesivo
2.3	-	-	1			Serbatoio dell'acqua
2.4	5008161	0282 170 6164	1			Allacciamento acqua compl.



